

// WATER VALVES AND FITTINGS //



→ POLAND
nut
steel, Bossard Sp. z o.o.

lever
steel, Anwist

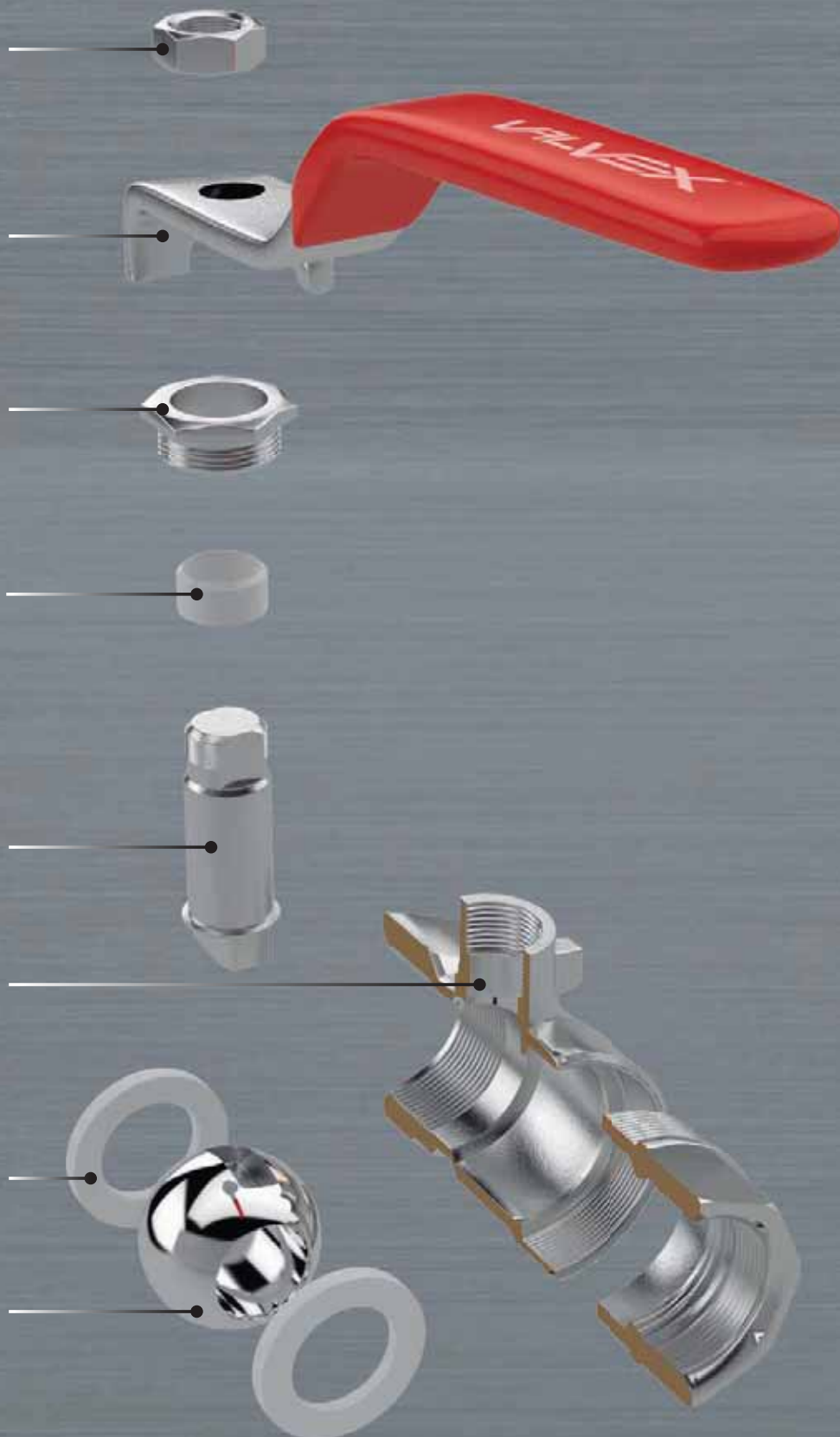
→ GERMANY
nut on stem
brass, Wieland-Werke AG

→ ITALY
sealing of the valve stem
PTFE, Gapi S.p.A.

→ GERMANY
stem
brass, Wieland-Werke AG

body
brass, Diehl Metall
Stiftung & Co. KG

→ ITALY
sealing of the ball
PTFE, Gapi S.p.A.
chrome plated ball
brass, Sferc Di
Campadelli Giacomo S.r.l.



Power of Quality



GUARANTEE
25
YEARS
LIMITED

48h
SERVICE
POLAND

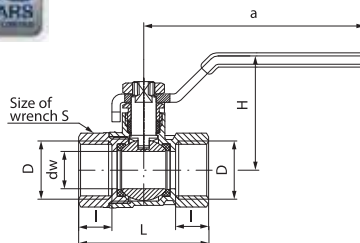
ISO
9001

ISO
14001

// WATER VALVES AND FITTINGS //

/ ARMATURA INSTALACYJNA WODNA / INSTALLATIONSARMATUREN FÜR WASSERANLAGEN / АРМАТУРА ДЛЯ ВОДЫ / ARMĂTURI PENTRU INSTALAȚIILE DE APĂ /
/ INSTALAČNÍ ARMATURA VODNÍ / INŠTALAČNÁ ARMATÚRA VODNÁ / АРМАТУРА ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ВОДНОГО ОБЛАДНАННЯ / ARMATURA ZA VODOVODNE INSTALACIJE /

1 ONYX BALL VALVE



EN Nickel plated ball valve with nut on stem and steel lever (female-female version)

Used materials: body, nut, ball, stem, adjustable stem nut: brass; ball and stem seal: PTFE (teflon); Lever: carbon steel with plastic coating.

Operating parameters: max. operating pressure: 3 MPa (30 bar); max. operating temperature: +120°C; according to operating characteristic.

PL Kurek kulowy niklowany z dławikiem z dźwigni stalową, wersja nakrętno-nakrętna

Użyte materiały: korpus, nakrętka, kula, czop, dławik: mosiądz; uszczelka kuli i czopa: PTFE (teflon); dźwignia: stal węglowa pokryta tworzywem sztucznym.

Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 3 MPa (30 bar); max. temperatura robocza: +120°C; zgodnie z charakterystyką pracy.

DE Kugelhahn mit Drossel mit Stahlhebelgriff, beiderseitig Innengewinde, vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Kugel, Zapfen, Drossel: Messing; Kugel- und Zapfendichtung: PTFE (Teflon). Hebelgriff: Kohlenstoffstahl mit Kunststoffüberzug.

Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 3 MPa (30 bar); max. Betriebstemperatur: +120°C; gemäß dem Diagramm.

RU Кран шаровой с сальниковым уплотнителем со стальной рукояткой с внутренне-внутренней резьбой никелированный

Используемые материалы: корпус, гайка, шар, пробка, сальник: латунь; прокладка шара и пробки: PTFE (тефлон). рукоятка: углеродная сталь с пластмассовой оболочкой.

Параметры работы: макс. рабочее давление: 3 МПа (30 бар); максимальная рабочая температура: +120°C; в соответствии с характеристикой работы.

RO Robinet sferic nichelat, cu presetupă și manetă de oțel (versiunea cu filet interior-interior)

Materiale folosite: carcasă, piuliță, bilă, fus, bușă de presgarnitură: alamă; garnitură bilă și fus: PTFE (teflon); manetă: oțel carbon cu strat de plastic.

Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 3 MPa (30 bar); temperatură maximă de lucru: +120°C; conform parametrilor de funcționare.

CZ Niklovaný kulový ventil s ucpávkou a ocelovou pákou (vnitřní-vnitřní závit)

Použitý materiál: tělo, matice, koule, čep, uzávěr: mosaz; těsnění koule a čepu: PTFE (teflon); páka: uhlíková ocel potažená plastem.

Provozní parametry: max. provozní tlak: 3 MPa (30 bar); max. provozní teplota: +120°C; souladu s charakteristikami práce.

SK Niklovaný guľový ventil s upchávkou a oceľovou pákou (vnútorný-vnútorný závit)

Použitý materiál: telo, matica, guľa, čap, uzáver: mosadz; tesnenie guľe a čapu: PTFE (teflon); páka: uhlíková ocel potiahnutá plastom.

Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 3 MPa (30 bar); max. prevádzková teplota: +120°C; súlade s charakteristikami práce.

UA Кульовий кран з дросельним клапаном зі сталевим важелем, гайково-гайкова версія, нікельований

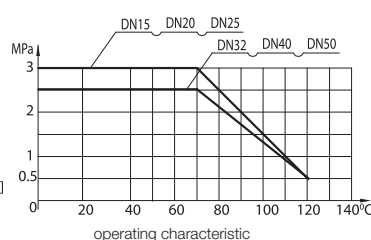
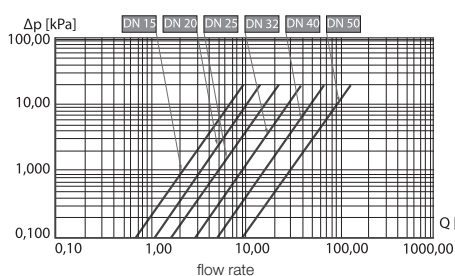
Матеріали, що використовувалися: корпус, гайка, куля, цапфа, дросельний клапан: латунь; ущільнювальна прокладка кулі та цапфи: PTFE (тефлон). важіль: вуглецева хромована сталь, покрита пластиком.

Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 3 МПа (30 бар); максимальна робоча температура: +120°C; згідно з характеристикою роботи.

HR Kuglasti ventil sa čeličnom ručkom, poniklani (žensko-ženski)

Materijali: tijelo, matica, kugla, čep, uvodnica: mesing; brtva kugle i čepa: PTFE (teflon); ručka: ugljični čelik, plastificiran.

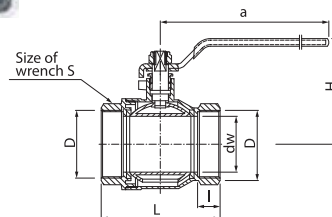
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 3 MPa (30 bara); maksimalna radna temperatura: +120°C; sukladno s radnom karakteristikom.



DN	Code	Size	Dimensions							P nom.	Pieces	Package	Net weight
			D	I	dw	L	a	H	S				
15	1452320	1/2"	G1/2	12	13,5	47	80	42	25	PN 30	50	P-1	0,157
20	1453320	3/4"	G3/4	12	18,5	55	80	46	31	PN 30	25	P-1	0,227
25	1454320	1"	G1	14,5	23,5	65	100	50	38	PN 30	15	P-1	0,350
32	1455320	1 1/4"	G1 1/4	15	30	75	110	65	48	PN 25	14	P-1	0,571
40	1456320	1 1/2"	G1 1/2	16	37	84	140	80	54	PN 25	8	P-1	0,946
50	1457320	2"	G2	18	47	100	140	86	67	PN 25	6	P-1	1,423

2

ONYX BALL VALVE



EN Nickel plated ball valve with nut on stem and steel lever (female-female version)

Used materials: body, nut, ball, stem, adjustable stem nut: brass; ball and stem seal: PTFE (teflon); lever: carbon steel with plastic coating.

Operating parameters: max. operating pressure: 3 MPa (30 bar); max. operating temperature: +120°C; according to operating characteristic.

PL Kurek kulowy niklowany z dławikiem z dźwignią stalową, wersja nakrętno-nakrętna

Użyte materiały: korpus, nakrętka, kula, czop, dławik: miedź; uszczelka kuli i czopa: PTFE (teflon); dźwignia: stal węglowa pokryta tworzywem sztucznym.

Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1,6 MPa (16 bar); max. temperatura robocza: +120°C; zgodnie z charakterystyką pracy

DE Kugelhahn mit Drossel mit Stahlhebelgriff, beiderseitig Innengewinde, vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Kugel, Zapfen, Drossel: Messing; Kugel- und Zapfendichtung: PTFE (Teflon). Hebelgriff: Kohlenstoffstahl mit Kunststoffüberzug.

Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1,6 MPa (16 bar); max. Betriebstemperatur: +120°C; gemäß dem Diagramm.

RU Кран шаровой с сальниковым уплотнителем со стальной рукояткой с внутренней-внутренней резьбой никелированный

Используемые материалы: корпус, гайка, шар, пробка, сальник: латунь; прокладка шара и пробки: PTFE (тефлон); рукоятка: углеродная сталь с пластмассовой оболочкой.

Параметры работы: макс. рабочее давление: 1,6 МПа (16 бар); максимальная рабочая температура: +120°C; в соответствии с характеристикой работы.

RO Robinet sferic nichelat, cu presetupă și manetă de oțel (versiunea cu filet interior-interior)

Materiale folosite: carcasă, piuliță, bilă, fus, bucsă de presgarnitură: alamă; garnitură bilă și fus: PTFE (teflon); manetă: oțel carbon cu strat de plastic.

Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1,6 MPa (16 bar); temperatură maximă de lucru: +120°C; conform parametrilor de funcționare.

CZ Niklováný kulový ventil s ucpávkou a ocelovou pákou (vnitřní-vnitřní závit)

Použitý materiál: tělo, matice, koule, čep, uzávek: mosaz; těsnění koule a čepu: PTFE (teflon); páka: uhlíková ocel potažená plastem.

Provozní parametry: max. provozní tlak: 1,6 MPa (16 bar); max. provozní teplota: +120°C; souladu s charakteristikami práce.

SK Niklováný guľový ventil s upchávkou a oceľovou pákou (vnútorný-vnútorný závit)

Použitý materiál: telo, matica, guľa, čap, uzáver: mosadz; tesnenie guľe a čapu: PTFE (teflon); páka: uhlíková oceľ potiahnutá plastom.

Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1,6 MPa (16 bar); max. prevádzková teplota: +120°C; súlade s charakteristikami práce.

UA Кульовий кран з дросельним клапаном зі сталевим важелем, гайково-гайкова версія, нікельований

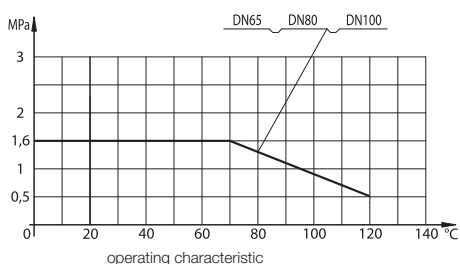
Матеріали, що використовувалися: корпус, гайка, куля, цапфа, дросельний клапан: латунь; ущільнювальна прокладка кулі та цапфи: PTFE (тефлон). Важіль: вуглецева хромована сталь, покрита пластиком.

Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1,6 МПа (16 бар); максимальна робоча температура: +120°C; згідно з характеристикою роботи.

HR Kuglasti ventil sa čeličnom ručkom, poniklani (žensko-ženski)

Materijali: tijelo, matica, kugla, čep, uvodnica: mesing; brtva kugle i čepa: PTFE (teflon); ručka: ugljični čelik, plastificiran.

Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1,6 MPa (16 bara); maksimalna radna temperatura: +120°C; sukladno s radnom karakteristikom.



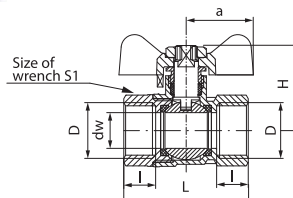
DN	Code	Size	Dimensions							P nom.	Pieces	Package	Net weight
			D	I	dw	L	a	H	S				
65	9007930	2 1/2"	G2 1/2	24	62	136	236	110	82	PN 16	4	P-24	2,547
80	9007920	3"	G3	26	74	150	236	119	93	PN 16	3	P-24	3,752
100	9007910	4"	G4	28	85	172	240	136	120	PN 16	2	P-24	5,616



// WATER VALVES AND FITTINGS //

/ ARMATURA INSTALACYJNA WODNA / INSTALLATIONSARMATUREN FÜR WASSERANLAGEN / АРМАТУРА ДЛЯ ВОДЫ / ARMĂTURI PENTRU INSTALAȚIILE DE APĂ /
/ INSTALAČNÍ ARMATURA VODNÍ / INŠTALAČNÁ ARMATÚRA VODNÁ / АРМАТУРА ДЛЯ ВСТАНОВЛЕНИЯ ВОДНОГО ОБЛАДНАННЯ / ARMATURA ZA VODOVODNE INSTALACIJE /

3 ONYX BALL VALVE



EN Nickel plated ball valve with nut on stem and with aluminium butterfly handle (female-female version)

Used materials: body, nut, ball, stem, adjustable stem nut: brass; ball and stem seal: PTFE (teflon); butterfly handle: aluminium alloy.
Operating parameters: max. operating pressure: 3 MPa (30 bar); max. operating temperature: +120°C; according to operating characteristic.

PL Kurek kulowy niklowany z dławikiem z motylikiem aluminiowym (MAL), wersja nakrętno-nakrętna

Użyte materiały: korpus, nakrętka, kula, czop, dławik: mosiądz; uszczelka kuli i czopa: PTFE (teflon); motylek: stop aluminium.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 3 MPa (30 bar); max. temperatura robocza: +120°C; zgodnie z charakterystyką pracy.

DE Kugelhahn mit Drossel mit Alu-Flügelgriff (MAL), beiderseitig Innengewinde, vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Kugel, Zapfen, Drossel: Messing; Kugel- und Zapfendichtung: PTFE (Teflon) Flügelgriff: Alu-Legierung.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 3 MPa (30 bar); max. Betriebstemperatur: +120°C; gemäß dem Diagramm.

RU Кран шаровой с сальниковым уплотнителем с алюминиевой бабочкой (MAL) с внутренне-внутренней резьбой никелированный

Используемые материалы: корпус, гайка, шар, пробка, сальник: латунь; прокладка шара и пробки: PTFE (тефлон); бабочка: алюминиевый сплав.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 3 МПа (30 бар); максимальная рабочая температура: +120°C; в соответствии с характеристикой работы.

RO Robinet sferic nichelat, cu presetupă și fluture de aluminiu (versiunea cu filet interior-interior)

Materiale folosite: carcasă, piuliță, bilă, fus, bucă de presgarnitură: alamă; garnitură bilă și fus: PTFE (teflon); fluture: aliaj de aluminiu.
Parametri de lucru: presiune maximă de lucru: 3 MPa (30 bar); temperatură maximă de lucru: +120°C; conform parametrilor de funcționare.

CZ Niklovaný kulový ventil s ucpávkou a hliníkovým motýlem (vnitřní-vnitřní závit)

Použitý materiál: tělo, matice, koule, čep, uzáver: mosaz; těsnění koule a čepu: PTFE (teflon); Motýlek: hliníková slitina.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 3 MPa (30 bar); max. provozní teplota: +120°C; souladu s charakteristikami práce.

SK Niklovaný guľový ventil s upchávkou a hliníkovým motýľom (vnútorný-vnútorný závit)

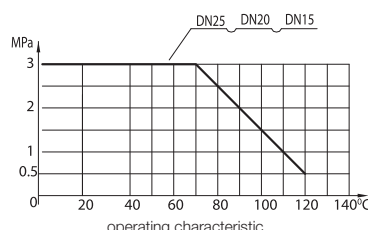
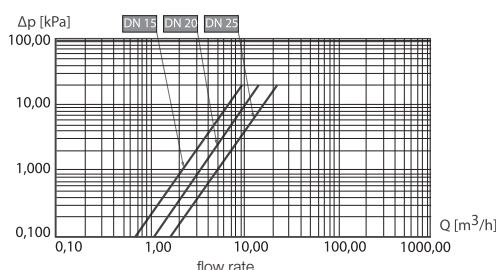
Použitý materiál: telo, matica, guľa, čap, uzáver: mosadz; tesnenie guľe a čapu: PTFE (teflon); Motýľok: hliníková zliatina.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 3 MPa (30 bar); max. prevádzková teplota: +120°C; súlade s charakteristikami práce.

UA Кульовий кран з дросельним клапаном з алюмінієвим баранчиком (MAL), гайково-гайкова версія, нікельований

Матеріали, що використовувалися: корпус, гайка, куля, цапфа, дросельний клапан: латунь; ущільнювальна прокладка кулі та цапфи: PTFE (тефлон); баранчик: алюмінієвий сплав.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 3 МПа (30 бар); максимальна робоча температура: +120°C; згідно з характеристикою роботи.

HR Kuglasti ventil sa leptir ručkom, poniklani (žensko-ženski)

Materijali: tijelo, matica, kugla, čep, uvodnica: mesing; brtva kugle i čepa: PTFE (teflon); leptir ručka: aluminijaska legura.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 3 MPa (30 bara); maksimalna radna temperatura: +120°C; sukladno s radnom karakteristikom.

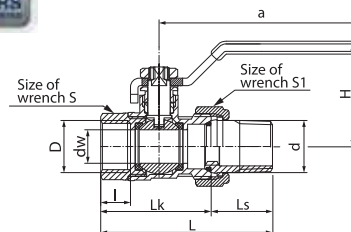


DN	Code	Dimensions								P nom.	Pieces	Package	Net weight
		Size	D	I	dw	L	a	H	S				
15	1452400	1/2"	G1/2	12	13,5	47	25	36	25	PN 30	50	P-1	0,132
20	1453400	3/4"	G3/4	12	18,5	55	25	40	31	PN 30	30	P-1	0,200
25	1454400	1"	G1	14,5	23,5	65	32,5	47	38	PN 30	15	P-1	0,316



4

ONYX BALL VALVE



EN Nickel plated ball valve with nut on the stem, with half union and steel lever

Used materials: body, nut, ball, stem, union nut, union end piece, adjustable stem nut: brass; ball and stem seal: PTFE (teflon); lever: carbon steel with plastic coating.

Operating parameters: max. operating pressure: 3 MPa (30 bar); max. operating temperature: +120°C; according to operating characteristic.

PL Kurek kulowy niklowany z dławikiem z półrubnikiem

Użyte materiały: korpus, nakrętka, kula, czop, nakrętka złączki, końcówka złączki, dławik: mosiądz; uszczelka kuli i czopa: PTFE (teflon); dźwignia: stal węglowa pokryta tworzywem sztucznym.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 3 MPa (30 bar); max. temperatura robocza: +120°C; zgodnie z charakterystyką pracy.

DE Kugelhahn mit Drossel, mit Halbverschraubung, mit Stahlhebelgriff, vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Kugel, Zapfen, Drossel: Messing; Kugel- und Zapfendichtung: PTFE (Teflon). Hebelgriff: Kohlenstoffstahl mit Kunststoffüberzug.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 3 MPa (30 bar); max. Betriebstemperatur: +120°C; gemäß dem Diagramm.

RU Кран шаровой с сальниковым уплотнителем с полусоединительной муфтой со стальной рукояткой никелированный

Используемые материалы: корпус, гайка, шар, пробка, гайка муфты, наконечник муфты, сальник: латунь; прокладка шара и пробки: PTFE (тефлон); рукоятка: углеродная сталь с пластмассовой оболочкой.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 3 МПа (30 бар); максимальная рабочая температура: +120°C; в соответствии с характеристикой работы.

RO Robinet sferic nichelat, cu presetupă și manetă de oțel (versiunea cu racord olandez)

Materiale folosite: carcasă, piuliță, bilă, fus, piuliță racord, capăt racord, bucsă de presgarnitură: alamă; garnitură bilă și fus: PTFE (teflon); manetă: oțel carbonat cu strat de plastic.

Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 3 MPa (30 bar); temperatură maximă de lucru: +120°C; conform parametrilor de funcționare.

CZ Niklováný kulový ventil s ucpávkou se šroubením, s ocelovou pákou

Použitý materiál: tělo, matice, koule, čep, uzávek: mosaz; těsnění koule a čepu: PTFE (teflon); páka: uhlíková ocel potažená plastem.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 3 MPa (30 bar); max. provozní teplota: +120°C; souladu s charakteristikami práce.

SK Niklováný guľový ventil s upchávkou so šrobením, s ocelovou pákou

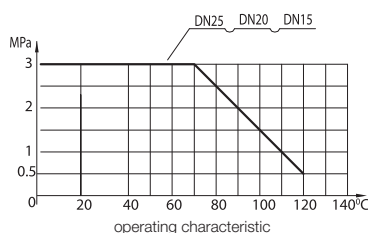
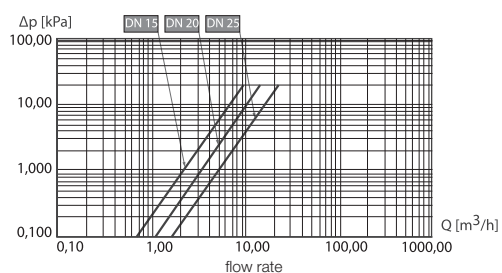
Použitý materiál: telo, matica, guľa, čap, uzáver: mosadz; tesnenie guľe a čapu: PTFE (teflon); páka: uhlíková oceľ potiahnutá plastom.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 3 MPa (30 bar); max. prevádzková teplota: +120°C; súlade s charakteristikami práce.

UA Кульовий кран з дросельним клапаном з напів'єднанням за допомогою з'єднувальної муфти зі сталевим важелем, нікельований

Матеріали, що використовувалися: корпус, гайка, куля, цапфа, дросельний клапан, матеріали, що використовувалися: латунь; ущільнювальна прокладка кулі та цапфи: PTFE (тефлон). важіль: вуглецева хромована сталь, покрита пластиком.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 3 МПа (30 бар); максимальна робоча температура: +120°C; згідно з характеристикою роботи.

HR Kuglasti ventil sa čeličnom ručkom i fittingom, poniklani

Materijali: tijelo, matica, kugla, čep, matica priključka, adapter, uvodnica: mesing; brtva kugle i čepa: PTFE (teflon); ručka: ugljični čelik plastificiran.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 3 MPa (30 bara); maksimalna radna temperatura: +120°C; sukladno s radnom karakteristikom.



DN	Code	Dimensions											P nom.	Pieces	Package	Net weight
		Size	D	I	dw	L	Lk	d	a	H	S	S1				
15	1452420	1/2"	G1/2	12	13,5	69	44,5	R1/2	80	42	25	30	PN 30	40	P-1	0,210
20	1453420	3/4"	G3/4	12	18,5	77,5	50,5	R3/4	80	46	31	37	PN 30	25	P-1	0,311
25	1454420	1"	G1	14,5	23,5	88,5	58,5	R1	100	50	38	46	PN 30	15	P-1	0,482

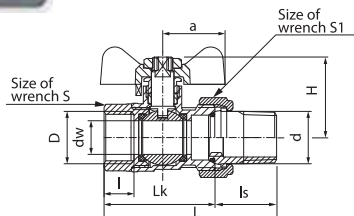


// WATER VALVES AND FITTINGS //

/ ARMATURA INSTALACYJNA WODNA / INSTALLATIONSARMATUREN FÜR WASSERANLAGEN / АРМАТУРА ДЛЯ ВОДЫ / ARMĂTURI PENTRU INSTALAȚIILE DE APĂ /
/ INSTALAČNÍ ARMATURA VODNÍ / INŠTALAČNÁ ARMATÚRA VODNÁ / АРМАТУРА ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ВОДНОГО ОБЛАДНАННЯ / ARMATURA ZA VODOVODNE INSTALACIJE /

5

ONYX BALL VALVE



EN

Nickel plated ball valve with nut on stem, with half union and aluminium butterfly handle

Used materials: body, nut, ball, stem, union nut, union end piece, adjustable stem nut: brass; ball and stem seal: PTFE (teflon); butterfly handle: aluminium alloy.

Operating parameters: max. operating pressure: 3 MPa (30 bar); max. operating temperature: +120°C; according to operating characteristic.

PL

Kurek kulowy niklowany z dławikiem z półrubnikiem z motylkiem aluminiowym (MAI)

Użyte materiały: korpus, nakrętka, kula, czop, nakrętka złączki, końcówka złączki, dławik: miedź; uszczelka kuli i czopa: PTFE (teflon); motylek: stop aluminium.

Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 3 MPa (30 bar); max. temperatura robocza: +120°C; zgodnie z charakterystyką pracy.

DE

Kugelhahn mit Drossel, mit Halbverschraubung, mit Alu-Flügelgriff (MAI), vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Kugel, Zapfen, Drossel: Messing; Kugel- und Zapfendichtung: PTFE (Teflon) Flügelgriff: Alu-Legierung.

Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 3 MPa (30 bar); max. Betriebstemperatur: +120°C; gemäß dem Diagramm.

RU

Кран шаровой с сальниковым уплотнителем с полусоединительной муфтой с алюминиевой бабочкой (MAI) никелированный

Используемые материалы: корпус, гайка, шар, пробка, гайка муфты, наконечник муфты, сальник: латунь; прокладка шара и пробки: PTFE (тефлон); бабочка: алюминиевый сплав.

Параметры работы: макс. рабочее давление: 3 МПа (30 бар); максимальная рабочая температура: +120°C; в соответствии с характеристикой работы.

RO

Robinet sferic nichelat, cu presetupă și fluture de aluminiu (versiunea cu racord olandez)

Materiale folosite: carcasă, piuliță, bilă, fus, piuliță racord, capăt racord, bucsă de presgarnitură; alamă; garnitură bilă și fus: PTFE (teflon); fluture: aliaj de aluminiu.

Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 3 MPa (30 bar); temperatură maximă de lucru: +120°C; conform parametrilor de funcționare.

CZ

Niklováný kulový ventil s ucpávkou se šroubením, s hliníkovým motýlem

Použitý materiál: tělo, matice, koule, čep, uzávek: mosaz; těsnění koule a čepu: PTFE (teflon); Motýlek: hliníková slitina

Provozní parametry: max. provozní tlak: 3 MPa (30 bar); max. provozní teplota: +120°C; souladu s charakteristikami práce.

SK

Niklováný guľový ventil s upchávkou so šrobením, s hliníkovým motýľom

Použitý materiál: telo, matica, guľa, čap, uzáver: mosadz; tesnenie guľe a čapu: PTFE (teflon); Motýľik: hliníková zliatina.

Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 3 MPa (30 bar); max. prevádzková teplota: +120°C; súlade s charakteristikami práce.

UA

Кульовий кран з дросельним клапаном з напівз'єднанням за допомогою з'єднувальної муфти з алюмінієвим баранчиком (MAI), нікельований

Матеріали, що використовувалися: корпус, гайка, куля, цапфа, дросельний клапан, матеріали, що використовувалися: латунь; ущільнювальна прокладка кулі та цапфи: PTFE (тефлон). Баранчик: алюмінієвий сплав.

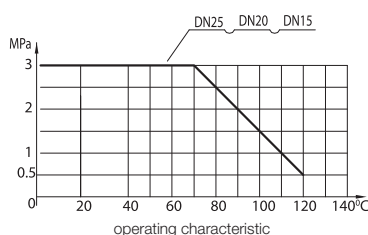
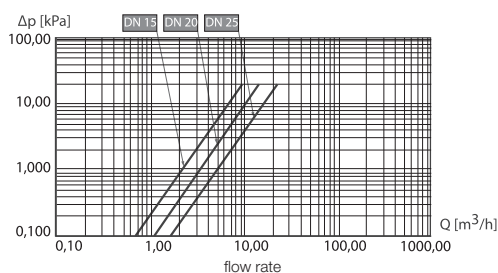
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 3 МПа (30 бар); максимальна робоча температура: +120°C; згідно з характеристикою роботи.

HR

Kuglasti ventil sa leptir ručkom i fittingom, poniklani

Materijali: tijelo, matica, kugla, čep, matica priključka, adapter, uvodnica: mesing; brtva kugle i čepa: PTFE (teflon); leptir ručka: aluminijska legura.

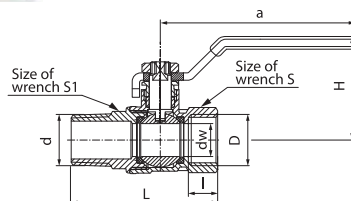
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 3 MPa (30 bara); maksimalna radna temperatura: +120°C; sukladno s radnom karakteristikom.



DN	Code	Dimensions											P nom.	Pieces	Package	Net weight
		Size	D	I	dw	L	Lk	d	a	H	S	S1				
15	1452440	1/2"	G1/2	12	13,5	69	44,5	R1/2	25	36	25	30	PN 30	50	P-1	0,184
20	1453440	3/4"	G3/4	12	18,5	77,5	50,5	R3/4	25	40	31	37	PN 30	30	P-1	0,281
25	1454440	1"	G1	14,5	23,5	88,5	58,5	R1	32,5	47	38	46	PN 30	10	P-1	0,461

6

ONYX BALL VALVE



EN

Nickel plated ball valve with nut on stem and steel lever (female-male version)

Used materials: body, nut, ball, stem, adjustable stem nut: brass; ball and stem seal: PTFE (teflon); lever: carbon steel with plastic coating.

Operating parameters: max. operating pressure: 3 MPa (30 bar); max. operating temperature: +120°C; according to operating characteristic.

PL

Kurek kulowy niklowany dławikiem wersja nakrętno-wkrętna z dźwignią stalową

Użyte materiały: korpus, nakrętka, kula, czop, dławik: mosiądz; uszczelka kuli i czopa: PTFE (teflon); dźwignia: stal węglowa pokryta tworzywem sztucznym.

Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 3 MPa (30 bar); max. temperatura robocza: +120°C; zgodnie z charakterystyką pracy.

DE

Kugelhahn mit Drossel mit Stahlhebelgriff, Innengewinde/Außengewinde, vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Kugel, Zapfen, Drossel: Messing; Kugel- und Zapfendichtung: PTFE (Teflon). Hebelgriff: Kohlenstoffstahl mit Kunststoffüberzug.

Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 3 MPa (30 bar); max. Betriebstemperatur: +120°C; gemäß dem Diagramm.

RU

Кран шаровой с сальниковым уплотнителем со стальной рукояткой с внутренней резьбой никелированный

Используемые материалы: корпус, гайка, шар, пробка, сальник: латунь; прокладка шара и пробки: PTFE (тефлон); рукоятка: углеродная сталь с резиновой оболочкой.

Параметры работы: макс. рабочее давление: 3 МПа (30 бар); максимальная рабочая температура: +120°C; в соответствии с характеристикой работы.

RO

Robinet sferic nichelat, cu presetupă și manetă de oțel (versiunea cu filet interior-exterior)

Materiale folosite: carcasă, piuliță, bilă, fus, bucsă de presgarnitură: alamă; garnitură bilă și fus: PTFE (teflon); manetă: oțel carbon cu strat de plastic.

Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 3 MPa (30 bar); temperatură maximă de lucru: +120°C; conform parametrilor de funcționare.

CZ

Niklováný kulový ventil s uscpávkou a ocelovou pákou (vnitřní-vnější závit)

Použitý materiál: tělo, matice, koule, čep, uzávek: mosaz; těsnění koule a čepu: PTFE (teflon); páka: uhlíková ocel potažená plastem.

Provozní parametry: max. provozní tlak: 3 MPa (30 bar); max. provozní teplota: +120°C; souladu s charakteristikami práce.

SK

Niklováný guľový ventil s upchávkou a oceľovou pákou (vnútorný-vonkajší závit)

Použitý materiál: telo, matica, guľa, čep, uzávek: mosadz; tesnenie guľe a čapu: PTFE (teflon); páka: uhlíková oceľ potiahnutá plastom.

Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 3 MPa (30 bar); max. prevádzková teplota: +120°C; súlade s charakteristikami práce.

UA

Кульовий кран з дросельним клапаном зі сталевим важелем, гайково-болтова версія, нікельований

Матеріали, що використовувалися: корпус, гайка, куля, цапфа, дросельний клапан: латунь; ущільнювальна прокладка кулі та цапфи: PTFE (тефлон). Важіль: вуглецева хромована сталь, покрита пластиком.

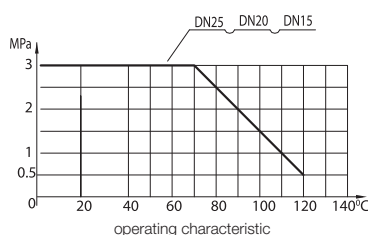
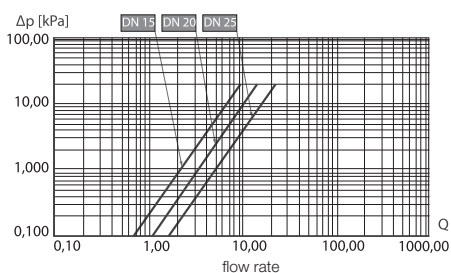
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 3 МПа (30 бар); максимальна робоча температура: +120°C; згідно з характеристикою роботи.

HR

Kuglasti ventil sa čeličnom ručkom, poniklani (žensko-muški)

Materijali: tijelo, matica, kugla, čep, uvodnica: mesing; brtva kugle i čepa: PTFE (teflon); ručka: ugljični čelik plastificiran.

Radni parametri: maksimalni radni tlak: 3 MPa (30 bara); maksimalna radna temperatura: +120°C; sukladno s radnom karakteristikom.



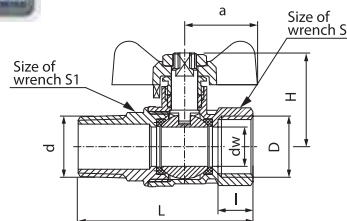
DN	Code	Dimensions										P nom.	Pieces	Package	Net weight
		Size	D	I	dw	L	d	a	H	S	S1				
15	1452460	1/2"	G1/2	12	13,5	60	R1/2	80	42	25	22	PN 30	50	P-1	0,169
20	1453460	3/4"	G3/4	12	18,5	68	R3/4	80	46	31	28	PN 30	25	P-1	0,245
25	1454460	1"	G1	14,5	23,5	79	R1	100	50	38	35	PN 30	15	P-1	0,381



// WATER VALVES AND FITTINGS //

/ ARMATURA INSTALACYJNA WODNA / INSTALLATIONSARMATUREN FÜR WASSERANLAGEN / АРМАТУРА ДЛЯ ВОДЫ / ARMĂTURI PENTRU INSTALAȚIILE DE APĂ /
/ INSTALAČNÍ ARMATURA VODNÍ / INŠTALAČNÁ ARMATÚRA VODNÁ / АРМАТУРА ДЛЯ ВСТАНОВЛЕНИЯ ВОДНОГО ОБЛАДНАННЯ / ARMATURA ZA VODOVODNE INSTALACIJE /

7 ONYX BALL VALVE



EN Nickel plated ball valve with nut on stem and aluminium butterfly handle (female-male version)

Used materials: body, nut, ball, stem, adjustable stem nut: brass; ball and stem seal: PTFE (teflon); butterfly handle: aluminium alloy.
Operating parameters: max. operating pressure: 3 MPa (30 bar); max. operating temperature: +120°C; according to operating characteristic.

PL Kurek kulowy niklowany z dławikiem z motylikiem aluminium (MAL), wersja nakrętno-wkrętna

Użyte materiały: korpus, nakrętka, kula, czop, dławik: mosiądz; uszczelka kuli i czopa: PTFE (teflon); motylek: stop aluminium.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 3 MPa (30 bar); max. temperatura robocza: +120°C; zgodnie z charakterystyką pracy.

DE Kugelhahn mit Drossel mit Alu-Flügelgriff (MAL), Innengewinde/Außengewinde, vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Kugel, Zapfen, Drossel: Messing; Kugel- und Zapfendichtung: PTFE (Teflon); Flügelgriff: Alu-Legierung.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 3 MPa (30 bar); max. Betriebstemperatur: +120°C; gemäß dem Diagramm.

RU Кран шаровой с сальниковым уплотнителем с алюминиевой бабочкой (MAL) с внутренне-наружной резьбой никелированный

Используемые материалы: корпус, гайка, шар, пробка, сальник: латунь; прокладка шара и пробки: PTFE (тефлон); бабочка: алюминиевый сплав.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 3 МПа (30 бар); максимальная рабочая температура: +120°C; в соответствии с характеристикой работы.

RO Robinet sferic nichelat, cu presetupă și fluture de aluminiu (versiunea cu filet interior-exterior)

Materiale folosite: carcasă, piuliță, bilă, fus, buclă de presgarnitură: alamă; garnitură bilă și fus: PTFE (teflon); fluture: aliaj de aluminiu.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 3 MPa (30 bar); temperatură maximă de lucru: +120°C; conform parametrilor de funcționare.

CZ Niklováný kulový ventil s ucpávkou hliníkovým motýlem (vnitřní-vnější závit)

Použitý materiál: tělo, matice, koule, čep, uzávěr: mosaz; těsnění koule a čepu: PTFE (teflon); Motýlek: hliníková slitina.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 3 MPa (30 bar); max. provozní teplota: +120°C; souladu s charakteristikami práce.

SK Niklováný guľový ventil s upchávkou hliníkovým motýľom (vnútorný-vonkajší závit)

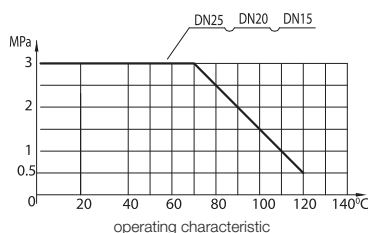
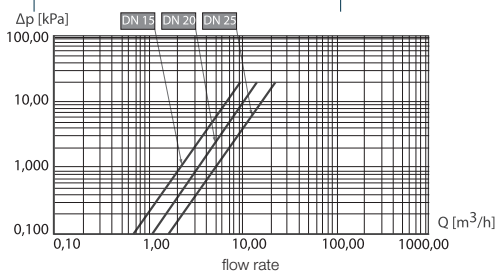
Použitý materiál: telo, matica, guľa, čap, uzáver: mosadz; tesnenie guľe a čapu: PTFE (teflon); Motýľok: hliníková zliatina.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 3 MPa (30 bar); max. prevádzková teplota: +120°C; súlade s charakteristikami práce.

UA Кульовий кран з дросельним клапаном з алюмінієвим баранчиком (MAL), гайково-болтова версія, нікельований

Матеріали, що використовувалися: корпус, гайка, куля, цапфа, дросельний клапан, матеріали, що використовувалися: латунь; ущільнювальна прокладка кулі та цапфи: PTFE (тефлон). важіль: вуглецева хромована сталь, покрита пластиком.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 3 МПа (30 бар); максимальна робоча температура: +120°C; згідно з характеристикою роботи.

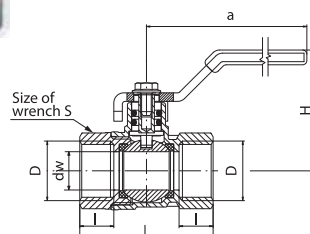
HR Kuglasti ventil sa leptir ručkom, poniklani (žensko-muški)

Materijali: tijelo, matica, kugla, čep, uvodnica: mesing; brtva kugle i čepa: PTFE (teflon); leptir ručka: aluminijaska legura.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 3 MPa (30 bara); maksimalna radna temperatura: +120°C; sukladno s radnom karakteristikom.



DN	Code	Dimensions										P nom.	Pieces	Package	Net weight
		Size	D	I	dw	L	d	a	H	S	S1				
15	1452480	1/2"	G1/2	12	13,5	60	R1/2	25	36	25	22	PN 30	50	P-1	0,146
20	1453480	3/4"	G3/4	12	18,5	68	R3/4	25	40	31	28	PN 30	30	P-1	0,222
25	1454480	1"	G1	14,5	23,5	79	R1	32,5	47	38	35	PN 30	10	P-1	0,357





EN

Standard port nickel plated ball valve with steel lever (female-female version)

Used materials: body, nut, ball, stem: brass; ball seal: PTFE (teflon); stem seal: O-ring seal, rubber NBR 70; lever: carbon steel with plastic coating.

Operating parameters: max. operating pressure: 1.6 MPa (16 bar); max. operating temperature: +95°C.

PL

Kurek kulowy niklowany standard z dźwignią stalową wersja nakrętno-nakrętna

Użyte materiały: korpus, nakrętka, kula, czop: mosiądz; uszczelka kuli: PTFE (teflon); uszczelnienie czopa: uszczelka O-ring guma NBR 70; dźwignia: stal węglowa pokryta tworzywem sztucznym.

Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1,6 MPa (16 bar); max. temperatura robocza: +95°C.

DE

Kugelhahn Standard mit Stahlhebelgriff, beiderseitig Innengewinde, vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Kugel, Zapfen: Messing; Kugeldichtung: PTFE (Teflon); Zapfendichtung: O-Ring Gummi NBR 70; Hebelgriff: Kohlenstoffstahl mit Kunststoffüberzug.

Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1,6 MPa (16 bar); max. Betriebstemperatur: +95°C.

RU

Кран шаровой стандартный со стальной рукояткой с внутренне-внутренней резьбой никелированный

Используемые материалы: корпус, гайка, шар, пробка: латунь; прокладка шара: PTFE (тефлон); прокладка пробки: прокладка O-ring резина NBR 70; рукоятка: углеродная сталь с пластмассовой оболочкой.

Параметры работы: макс. рабочее давление: 1,6 МПа (16 бар); максимальная рабочая температура: +95°C.

RO

Robinet sferic nichelat, cu manetă de oțel (versiunea cu filet interior-interior)

Materiale folosite: carcasă, piuliță, bilă, fus: alamă; garnitură bilă: PTFE (teflon); armătură fus: garnitură O-ring cauciuc NBR 70; manetă: oțel carbon cu strat de plastic.

Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1,6 MPa (16 bar); temperatură maximă de lucru: +95°C.

CZ

Standardní niklovaný kulový ventil s ocelovou pákou (vnitřní-vnitřní závit)

Použitý materiál: tělo, matice, koule, čep: mosaz; těsnění koule: PTFE (teflon); těsnění čepu: těsnění O-kroužek guma NBR 70. Páka: uhlíková ocel potažená plastem.

Provozní parametry: max. provozní tlak: 1,6 MPa (16 bar); max. provozní teplota: +95 °C.

SK

Štandardný niklovaný guľový ventil s oceľovou pákou (vnútorný-vnútorný závit)

Použitý materiál: telo, matica, guľa, čap: mosadz; tesnenie gule: PTFE (teflon); tesnenie čapu: tesnenie O-kružok guma NBR 70. Páka: uhlíková oceľ potiahnutá plastom.

Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1,6 MPa (16 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

UA

Кульовий кран стандартний зі сталевим важелем, гайково-гайкова версія, нікельований

Матеріали, що використовувалися: корпус, гайка, куля, цапфа: латунь; ущільнювальна прокладка кулі: PTFE (тефлон); ущільнення цапфи: ущільнювальне кільце круглого перерізу з гуми NBR 70; важіль: вуглецева хромована сталь, покрита пластиком.

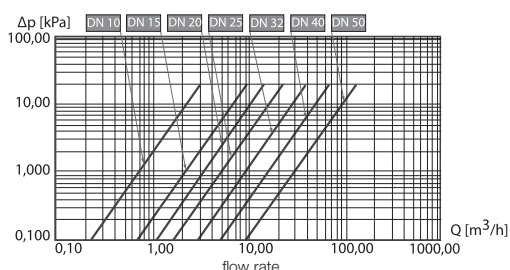
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1,6 МПа (16 бар); максимальна робоча температура: +95°C.

HR

Kuglasti ventil sa standardnim priključkom i čeličnom ručkom, poniklani (žensko-ženski)

Materijali: tijelo, matica, kugla, čep: mesing; brtva kugle: PTFE (teflon); brtva čpa O-brtva: guma NBR 70; ručka: ugljični čelik plastificiran.

Radni parametri: maksimalni tlak: 1,6 MPa (16 bara); maksimalna radna temperatura: +95°C.



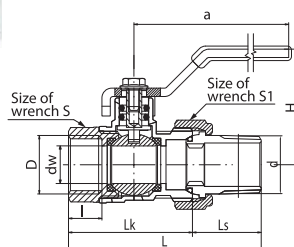
DN	Code	Dimensions								P nom.	Pieces	Package	Net weight
		Size	D	I	dw	L	a	H	S				
15	1462690	1/2"	G1/2	12	13,5	47	80	43	25	PN 16	50	P-1	0,158
20	1463690	3/4"	G3/4	12	18,5	55	80	49	31	PN 16	25	P-1	0,209
25	1464690	1"	G1	14,5	23,5	65	100	53	38	PN 16	15	P-1	0,348
32	1465690	1 1/4"	G1 1/4	15	30	75	110	68	48	PN 16	14	P-1	0,567
40	1466690	1 1/2"	G1 1/2	16	37	84	140	75,5	54	PN 16	8	P-1	0,824
50	1467690	2"	G2	18	47	100	140	84	67	PN 16	6	P-1	1,379

// WATER VALVES AND FITTINGS //

/ ARMATURA INSTALACYJNA WODNA / INSTALLATIONSARMATUREN FÜR WASSERANLAGEN / АРМАТУРА ДЛЯ ВОДЫ / ARMĂTURI PENTRU INSTALAȚIILE DE APĂ /
/ INSTALAČNÍ ARMATURA VODNÍ / INŠTALAČNÁ ARMATÚRA VODNÁ / АРМАТУРА ДЛЯ ВСТАНОВЛЕНИЯ ВОДНОГО ОБЛАДНАННЯ / ARMATURA ZA VODOVODNE INSTALACIJE /

15

OMEGA BALL VALVE



EN Standard port nickel plated ball valve with half union and steel lever

Used materials: body, nut, ball, stem, union nut, union end piece: brass; ball seal: PTFE (teflon); Stem seal: O-ring seal, plastic NBR 70; lever: carbon steel with plastic coating.
Operating parameters: max. operating pressure: 1.6 MPa (16 bar); max. operating temperature: +95°C.

PL Kurek kulowy standard niklowany z półrubunkiem z dźwigni stalową

Użyte materiały: korpus, nakrętka, kula, czop, nakrętka złączki, końcówka złączki: mosiądz; uszczelka kuli: PTFE (teflon); uszczelnienie czopa i końcówki złączki: uszczelka O-ring; dźwignia: stal węglowa pokryta tworzywem sztucznym.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1,6 MPa (16 bar); max. temperatura robocza: +95°C.

DE Kugelhahn Standard, mit Halbverschraubung, mit Stahlhebelgriff, vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Kugel, Zapfen: Messing; Kugeldichtung: PTFE (Teflon); Zapfendichtung: O-Ring Gummi NBR 70; Hebelgriff: Kohlenstoffstahl mit Kunststoffüberzug.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1,6 MPa (16 bar); max. Betriebstemperatur: +95°C.

RU Кран шаровой стандартный с полусоединительной муфтой со стальной рукояткой никелированный

Используемые материалы: корпус, гайка, шар, пробка, гайка муфты, наконечник муфты: латунь; прокладка шара: PTFE (тефлон); прокладка пробки: прокладка O-ring резина NBR 70; рукоятка: углеродная сталь с резиновой оболочкой.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1,6 МПа (16 бар); максимальная рабочая температура: +95°C.

RO Robinet sferic nichelat, cu manetă de oțel (versiunea cu racord olandez)

Materiale folosite: carcasă, piuliță, bilă, fus, piuliță racord, capăt racord: alamă; garnitură bilă: PTFE (teflon); armătură fus: garnitură O-ring cauciuc NBR 70; manetă: oțel carbon cu strat de plastic.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1,6 MPa (16 bar); temperatură maximă de lucru: +95°C.

CZ Standardní niklovaný kulový ventil se šroubením a ocelovou pákou

Použitý materiál: tělo, matice, koule, čep: mosaz; těsnění koule: PTFE (teflon); těsnění čepu: těsnění O-kroužek guma NBR 70. Páka: uhlíková ocel potažená plastem.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1,6 MPa (16 bar); max. provozní teplota: +95 °C.

SK Štandardný niklovaný guľový ventil so šrobením a oceľovou pákou

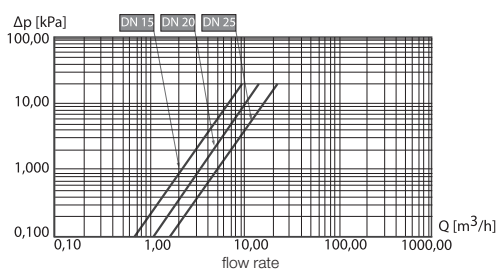
Použitý materiál: telo, matica, guľa, čap, uzáver: mosadz; tesnenie guľe, čapu: PTFE (teflon); páka: uhlíková oceľ potiahnutá plastom.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1,6 MPa (16 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

UA Кульовий кран стандартний з напів'єднанням за допомогою з'єднувальної муфти зі сталевим важелем, нікелюваний

Матеріали, що використовувалися: корпус, гайка, куля, цапфа, матеріали, що використовувалися: латунь; ущільнювальна прокладка кулі: PTFE (тефлон); ущільнення цапфи: ущільнювальне кільце круглого перерізу з гуми NBR 70; важіль: вуглецева хромована сталь, покрита пластиком.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1,6 МПа (16 бар); максимальна робоча температура: +95°C.

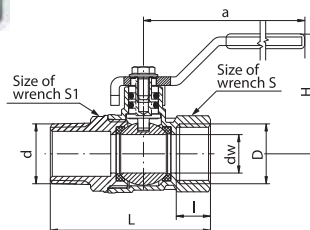
HR Kuglasti ventil sa standardnim priključkom s fittingom i čeličnom ručkom, poniklani

Materijali: tijelo, matica, kugla, čep, matica priključka, adapter: mesing; brtva kugle: PTFE (teflon); brtva čpa: O-brtva guma NBR 70; ručka: ugljični čelik plastificiran.
Radni parametri: maksimalni tlak: 1,6 MPa (16 bara); maksimalna radna temperatura: +95°C.



DN	Code	Dimensions											P nom.	Pieces	Package	Net weight
		Size	D	I	dw	L	Lk	a	H	d	S	S1				
15	1462730	1/2"	G1/2	12	13,5	69	44,5	80	43	R1/2	25	30	PN 16	40	P-1	0,206
20	1463730	3/4"	G3/4	12	18,5	77,5	50,5	80	49	R3/4	31	37	PN 16	25	P-1	0,311
25	1464730	1"	G1	14,5	23,5	88,5	58,5	100	53	R1	38	46	PN 16	15	P-1	0469





EN Standard port nickel plated ball valve with steel lever (female-male version)

Used materials: body, nut, ball, stem: brass; ball seal: PTFE (teflon); stem seal: O-ring seal, rubber NBR 70; lever: carbon steel with plastic coating.

Operating parameters: max. operating pressure: 1.6 MPa (16 bar); max. operating temperature: +95°C.

PL Kurek kulowy niklowany standard z dźwignią stalową, wersja nakrętno-wkrętna

Użyte materiały: korpus, nakrętka, kula, czop: mosiądz; uszczelka kuli: PTFE (teflon); uszczelnienie czopa: uszczelka O-ring, guma NBR 70; dźwignia: stal węglowa pokryta tworzywem sztucznym.

Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1,6 MPa (16 bar); max. temperatura robocza: +95°C.

DE Kugelhahn Standard mit Stahlhebelgriff, Innengewinde/Außengewinde, vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Kugel, Zapfen: Messing; Kugeldichtung: PTFE (Teflon); Zapfendichtung: O-Ring Gummi NBR 70; Hebelgriff: Kohlenstoffstahl mit Kunststoffüberzug.

Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1,6 MPa (16 bar); max. Betriebstemperatur: +95°C.

RU Кран шаровой стандартный со стальной рукояткой с внутренне-наружной резьбой никелированный

Используемые материалы: корпус, гайка, шар, пробка: латунь; прокладка шара: PTFE (тефлон); прокладка пробки: прокладка O-ring резина NBR 70; рукоятка: углеродная сталь с пластмассовой оболочкой.

Параметры работы: макс. рабочее давление: 1,6 МПа (16 бар); максимальная рабочая температура: +95°C.

RO Robinet sferic nichelat, cu manetă de oțel (versiunea cu filet interior-exterior)

Materiale folosite: carcasă, piuliță, bilă, fus: alamă; garnitură bilă: PTFE (teflon); armătură fus: garnitură O-ring cauciuc NBR 70; manetă: oțel carbon cu strat de plastic.

Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1,6 MPa (16 bar); temperatură maximă de lucru: +95°C.

CZ Standardní niklovaný kulový ventil s ocelovou pákou (vnitřní-vnější závit)

Použitý materiál: tělo, matice, koule, čep: mosaz; těsnění koule: PTFE (teflon); těsnění čepu: těsnění O-kroužek guma NBR 70. Páka: uhlíková ocel potažená plastem.

Provozní parametry: max. provozní tlak: 1,6 MPa (16 bar); max. provozní teplota: +95 °C.

SK Štandardný niklovaný guľový ventil s oceľovou pákou (vnútorný-vonkajší závit)

Použitý materiál: telo, matica, guľa, čap: mosadz; tesnenie gule: PTFE (teflon); tesnenie čapu: tesnenie O-kružok guma NBR 70. Páka: uhlíková ocel potiahnutá plastom.

Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1,6 MPa (16 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

UA Кульовий кран стандартний зі сталевим важелем, гайково-болтова версія, нікельований

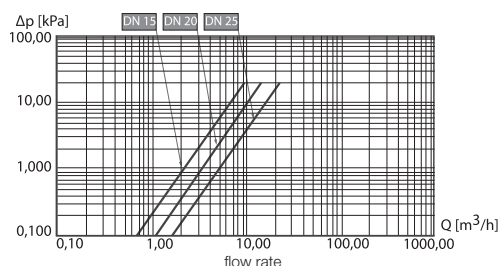
Матеріали, що використовувалися: корпус, гайка, куля, цапфа: латунь; ущільнювальна прокладка кулі: PTFE (тефлон); ущільнення цапфи: ущільнювальне кільце круглого перерізу з гуми NBR 70; важіль: вуглецева хромована сталь, покрита пластиком.

Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1,6 МПа (16 бар); максимальна робоча температура: +95°C.

HR Kuglasti ventil sa standardnim priključkom sa čeličnom ručkom, poniklani (žensko-muški)

Materijali: tijelo, matica, kugla, čep: mesing; brtva kugle: PTFE (teflon); brtva čpa: O-brtva guma NBR 70; ručka: ugljični čelik plastificiran.

Radni parametri: maksimalni tlak: 1,6 MPa (16 bara); maksimalna radna temperatura: +95°C.



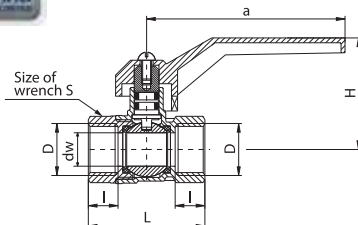
DN	Code	Dimensions										P nom.	Pieces	Package	Net weight
		Size	D	I	dw	L	a	H	d	S	S1				
15	1462650	1/2"	G1/2	12	13,5	60	80	43	R1/2	25	22	PN 16	50	P-1	0,172
20	1463650	3/4"	G3/4	12	18,5	68	80	49	R3/4	31	28	PN 16	25	P-1	0,231
25	1464650	1"	G1	14,5	23,5	79	100	53	R1	38	35	PN 16	15	P-1	0,374



// WATER VALVES AND FITTINGS //

/ ARMATURA INSTALACYJNA WODNA / INSTALLATIONSARMATUREN FÜR WASSERANLAGEN / АРМАТУРА ДЛЯ ВОДЫ / ARMĂTURI PENTRU INSTALAȚIILE DE APĂ /
/ INSTALAČNÍ ARMATURA VODNÍ / INŠTALAČNÁ ARMATÚRA VODNÁ / АРМАТУРА ДЛЯ ВСТАНОВЛЕНИЯ ВОДНОГО ОБЛАДАНИЯ / ARMATURA ZA VODOVODNE INSTALACIJE /

17 OMNI BALL VALVE



EN Standard port nickel plated ball valve with aluminium lever (female-female version)

Used materials: body, nut, ball, stem: brass; ball seal: PTFE (teflon); Stem seal: O-ring seal, rubber NBR 70; lever: aluminium alloy.
Operating parameters: max. operating pressure: 1.6 MPa (16 bar); max. operating temperature: +95°C.

PL Kurek kulowy niklowany standard z dźwigni aluminiową (DAI), wersja nakrętno-nakrętna

Użyte materiały: korpus, nakrętka, kula, czop: miedź; uszczelka kuli: PTFE (teflon); uszczelnienie czopa: uszczelka O-ring, guma NBR 70; dźwignia: stop aluminium.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1,6 MPa (16 bar); max. temperatura robocza: +95°C.

DE Kugelhahn Standard mit Alu-Hebelgriff (DAI), beiderseitig Innengewinde, vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Kugel, Zapfen: Messing; Kugeldichtung: PTFE (Teflon); Zapfendichtung: O-Ring Gummi NBR 70; Hebelgriff: Alu-Legierung.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1,6 MPa (16 bar); max. Betriebstemperatur: +95°C.

RU Кран шаровой стандартный с алюминиевой рукояткой (DAI) с внутренне-внутренней резьбой никелированный

Используемые материалы: корпус, гайка, шар, пробка: латунь; прокладка шара: PTFE (тефлон); прокладка пробки: прокладка O-ring резина NBR 70; Рукоятка: алюминиевый сплав.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1,6 МПа (16 бар); максимальная рабочая температура: +95°C.

RO Robinet sferic nichelat, cu manetă de aluminiu (versiunea cu filet interior-interior)

Materiale folosite: carcasă, piuliță, bilă, fus: alamă; garnitură bilă: PTFE (teflon); armătură fus: garnitură O-ring cauciuc NBR 70; manetă: aliaj de aluminiu.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1,6 MPa (16 bar); temperatură maximă de lucru: +95°C.

CZ Standardní niklovaný kulový ventil s hliníkovou pákou (vnitřní-vnitřní závit)

Použitý materiál: tělo, matice, koule, čep: mosaz; těsnění koule: PTFE (teflon); těsnění čepu: těsnění O-kroužek guma NBR 70. Páka: hliníková slitina.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1,6 MPa (16 bar); max. provozní teplota: +95 °C.

SK Štandardný niklovaný guľový ventil s hliníkovou pákou (vnútorný-vnútorný závit)

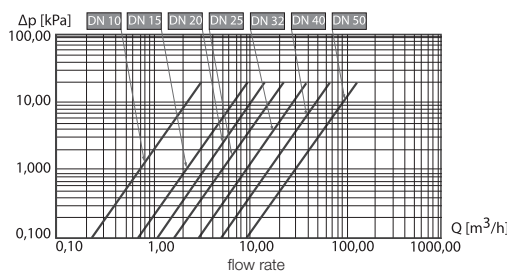
Použitý materiál: telo, matica, guľa, čap: mosadz; tesnenie gule: PTFE (teflon); tesnenie čapu: tesnenie O-kružok guma NBR 70. Páka: hliníková zliatina.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1,6 MPa (16 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

UA Кульовий кран стандартний з алюмінієвим важелем (DAI), гайково-гайкова версія, нікельований

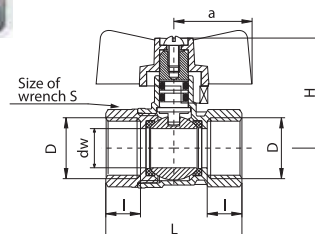
Матеріали, що використовувалися: корпус, гайка, куля, цапфа: латунь; ущільнювальна прокладка кулі: PTFE (тефлон); ущільнення цапфи: ущільнювальне кільце круглого перерізу з гуми NBR 70; важіль: алюмінієвий сплав.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1,6 МПа (16 бар); максимальна робоча температура: +95°C.

HR Kuglasti ventil sa standardnim protokom s aluminijskom ručkom, poniklani (žensko-ženski)

Materijali: tijelo, matica, kugla, čep: mesing; brtva kugle: PTFE (teflon); brtva čepa O-brtva: guma NBR 70; ručka: aluminijska legura.
Radni parametri: maksimalni tlak: 1,6 MPa (16 bar); maksimalna radna temperatura: +95°C.



DN	Code	Dimensions								P nom.	Pieces	Package	Net weight
		Size	D	I	dw	L	a	H	S				
10	1461110	3/8"	G3/8	10	12	41	75	44	20	PN 16	60	P-1	0,106
15	1462010	1/2"	G1/2	12	13,5	47	75	44	25	PN 16	50	P-1	0,142
20	1463010	3/4"	G3/4	12	18,5	55	80	51,5	31	PN 16	25	P-1	0,194
25	1464010	1"	G1	14,5	23,5	65	100	58	38	PN 16	15	P-1	0,327
32	1465010	1 1/4"	G1 1/4	15	30	75	100	68	48	PN 16	14	P-1	0,544
40	1466010	1 1/2"	G1 1/2	16	37	84	150	80	54	PN 16	8	P-1	0,792
50	1467010	2"	G2	18	47	100	150	90	67	PN 16	6	P-1	1,268



EN

Standard port nickel plated ball valve with aluminium butterfly handle (female-female version)

Used materials: body, nut, ball, stem: brass; ball seal: PTFE (teflon); Stem seal: O-ring seal, rubber NBR 70; butterfly handle: aluminium alloy.
Operating parameters: max. operating pressure: 1.6 MPa (16 bar); max. operating temperature: +95°C.

PL

Kurek kulowy niklowany standard z motylkiem aluminiowym (MAI), wersja nakrętno-nakrętna

Użyte materiały: korpus, nakrętka, kula, czop: mosiądz; uszczelka kuli: PTFE (teflon); uszczelnienie czopa: uszczelka O-ring, guma NBR 70; motylek: stop aluminium.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1,6 MPa (16 bar); max. temperatura robocza: +95°C.

DE

Kugelhahn Standard mit Alu-Flügelgriff (MAI), beiderseitig Innengewinde, vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Kugel, Zapfen: Messing; Kugeldichtung: PTFE (Teflon); Zapfendichtung: O-Ring Gummi NBR 70; Flügelgriff: Alu-Legierung.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1,6 MPa (16 bar); max. Betriebstemperatur: +95°C.

RU

Кран шаровой стандартный с полусоединительной муфтой со стальной рукояткой никелированный

Используемые материалы: корпус, гайка, шар, пробка: латунь; прокладка шара: PTFE (тефлон); прокладка пробки: прокладка O-ring резина NBR 70; бабочка: алюминиевый сплав.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1,6 МПа (16 бар) Максимальная рабочая температура: +95°C.

RO

Robinet sferic nichelat, cu flutur de aluminiu (versiunea cu file interior-interior)

Materiale folosite: carcasa, piuliță, bilă, fus: alamă; garnitură bilă: PTFE (teflon); armătură fus: garnitură O-ring cauciuc NBR 70; flutur: aliaj de aluminiu.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (16 bar); temperatură maximă de lucru: +95°C.

CZ

Standardní niklovaný kulový ventil s hliníkovým motýlem (vnitřní-vnitřní závit)

Použitý materiál: tělo, matice, koule, čep: mosaz; těsnění koule: PTFE (teflon); těsnění čepu: těsnění O-kroužek guma NBR 70. Motýlek: hliníková slitina.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1,6 MPa (16 bar); max. provozní teplota: +95 °C.

SK

Štandardný niklovaný guľový ventil s hliníkovým motýľom (vnútorný-vnútorný závit)

Použitý materiál: telo, matica, guľa, čap: mosadz; tesnenie guľe: PTFE (teflon); tesnenie čapu: tesnenie O-kružok guma NBR 70. Motýlik: hliníková zliatina.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1,6 MPa (16 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

UA

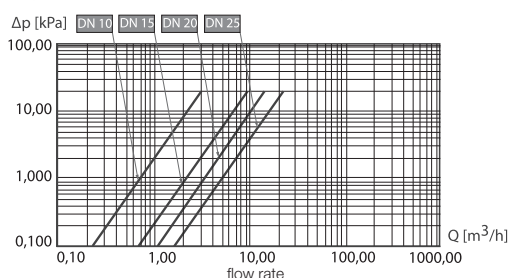
Кульовий кран з алюмінієвим баранчиком (MAI) гайково-гайкова версія, нікельований

Матеріали, що використовувалися: корпус, гайка, куля, цапфа: латунь; ущільнювальна прокладка кулі: PTFE (тефлон); ущільнювальні кільця круглого перерізу з гуми NBR 70; баранчик: алюмінієвий сплав.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1,6 МПа (16 бар); максимальна робоча температура: +95°C.

HR

Kuglasti ventil sa aluminijskom leptir ručkom, poniklani (žensko/ženski)

Materijali: tijelo, matica, kugla, čep: mesing; brtva kugle: PTFE (teflon); brtvljenje trna: O-brtva guma NBR 70; leptir ručka: aluminijska legura.
Radni parametri: maksimalni tlak: 1,6 MPa (16 bara), maksimalna radna temperatura: +95°C.



DN	Code	Size	Dimensions							P nom.	Pieces	Package	Net weight
			D	I	dw	L	a	H	S				
10	1461130	3/8"	G3/8	10	12	41	25	38	20	PN 16	60	P-1	0,107
15	1462050	1/2"	G1/2	12	13,5	47	25	38	25	PN 16	50	P-1	0,134
20	1463050	3/4"	G3/4	12	18,5	55	25	45	31	PN 16	30	P-1	0,188
25	1464050	1"	G1	14,5	23,5	65	32,5	50	38	PN 16	15	P-1	0,317

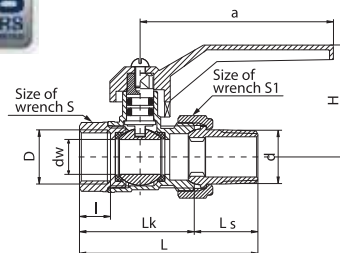


// WATER VALVES AND FITTINGS //

/ ARMATURA INSTALACYJNA WODNA / INSTALLATIONSARMATUREN FÜR WASSERANLAGEN / АРМАТУРА ДЛЯ ВОДЫ / ARMĂTURI PENTRU INSTALAȚIILE DE APĂ /
/ INSTALAČNÍ ARMATURA VODNÍ / INŠTALAČNÁ ARMATÚRA VODNÁ / АРМАТУРА ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ВОДНОГО ОБЛАДНАННЯ / ARMATURA ZA VODOVODNE INSTALACIJE /

19

OMNI BALL VALVE



EN Standard port nickel plated ball valve with half union and aluminium lever

Used materials: body, nut, ball, stem, union nut, union end piece: brass; ball seal: PTFE (teflon); Stem and union end piece seal: O-ring seal; lever: aluminium alloy.
Operating parameters: max. operating pressure: 1.6 MPa (16 bar); max. operating temperature: +95°C.

PL Kurek kulowy niklowany standard z półzłączem z dźwignią aluminium (DAI)

Użyte materiały: korpus, nakrętka, kula, czop, nakrętka złączki, końcówka złączki: mosiądz; uszczelka kuli: PTFE (teflon); uszczelnienie czopa i końcówki złączki: uszczelka O-ring; dźwignia: stop aluminium.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1,6 MPa (16 bar); max. temperatura robocza: +95°C.

DE Kugelhahn Standard, mit Halbverschraubung, mit Alu-Hebelgriff (DAI), vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Kugel, Zapfen: Messing; Kugeldichtung: PTFE (Teflon); Zapfendichtung: O-Ring Gummi NBR 70; Hebelgriff: Alu-Legierung.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1,6 MPa (16 bar); max. Betriebstemperatur: +95°C.

RU Кран шаровой стандартный с полусоединительной муфтой с алюминиевой рукояткой (DAI), никелированный

Используемые материалы: корпус, гайка, шар, пробка, гайка муфты, наконечник муфты: латунь; прокладка шара: PTFE (тефлон); прокладка пробки и наконечника муфты: прокладка O-ring; рукоятка: алюминиевый сплав.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1,6 МПа (16 бар); максимальная рабочая температура: +95°C.

RO Robinet sferic nichelat, cu manetă de aluminiu (versiunea cu racord olandez)

Materiale folosite: carcasă, piuliță, bilă, fus, piuliță racord, capăt racord: alamă; garnitură bilă: PTFE (teflon); armătură fus și capăt racord: garnitură O-ring; manetă: aliaj de aluminiu.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1,6 MPa (16 bar); temperatură maximă de lucru: +95°C.

CZ Standardní niklovaný kulový ventil se šroubením s hliníkovou pákou

Použitý materiál: tělo, matice, koule, čep: mosaz; těsnění koule: PTFE (teflon); těsnění čepu: těsnění O-kroužek guma NBR 70. Páka: hliníková slitina.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1,6 MPa (16 bar); max. provozní teplota: +95°C.

SK Štandardný niklovaný guľový ventil so šrobením s hliníkovou pákou

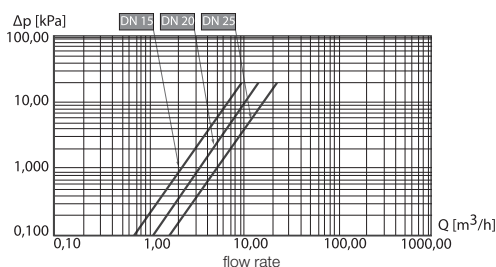
Použitý materiál: telo, matica, guľa, čap: mosadz; tesnenie gule: PTFE (teflon); tesnenie čapu: tesnenie O-kružok guma NBR 70. Páka: hliníková zliatina.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1,6 MPa (16 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

UA Кульовий кран стандартний з напів'єднанням за допомогою з'єднувальної муфти з алюмінієвим важелем (DAI), нікельований

Матеріали, що використовувалися: корпус, гайка, куля, цапфа, матеріали, що використовувалися: латунь; ущільнювальна прокладка кулі: PTFE (тефлон); ущільнення цапфи: ущільнювальне кільце круглого перерізу з гуми NBR 70; важіль: алюмінієвий сплав.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1,6 МПа (16 бар); максимальна робоча температура: +95°C.

HR Kuglasti ventil sa fittingom i aluminijskom ručkom, poniklani

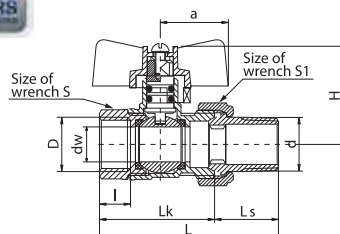
Materijali: tijelo, matica, kugla, čep, matica priključka, adapter: mesing; brtva kugle: PTFE (teflon); brtva čpa: O-brtva guma NBR 70; ručka: aluminijska legura.
Radni parametri: maksimalni tlak: 1,6 MPa (16 bara); maksimalna radna temperatura: +95°C.



DN	Code	Dimensions											P nom.	Pieces	Package	Net weight
		Size	D	I	dw	L	Lk	a	H	d	S	S1				
15	1462070	1/2"	G1/2	12	13,5	69	44,5	75	44	R1/2	25	30	PN 16	40	P-1	0,187
20	1463070	3/4"	G3/4	12	18,5	77,5	50,5	75	46,5	R3/4	31	37	PN 16	25	P-1	0,271
25	1464070	1"	G1	14,5	23,5	88,5	58,5	80	53	R1	38	46	PN 16	15	P-1	0,451



40



EN

Standard port nickel plated ball valve with half union and aluminium butterfly handle

Used materials: body, nut, ball, stem, union nut, union end piece: brass; ball seal: PTFE (teflon); stem and union end piece seal: O-ring seal, rubber NBR 70; butterfly handle: aluminium alloy.

Operating parameters: max. operating pressure: 1.6 MPa (16 bar); max. operating temperature: +95°C.

PL

Kurek kulowy niklowany standard z półrubunkiem z motylem aluminiumowym (MAI)

Użyte materiały: korpus, nakrętka, kula, czop, nakrętka złączki, końcówka złączki: mosiądz; uszczelka kuli: PTFE (teflon); uszczelnienie czopa i końcówki złączki: uszczelka O-ring, guma NBR 70; motylek: stop aluminium.

Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1,6 MPa (16 bar); max. temperatura robocza: +95°C.

DE

Kugelhahn Standard, mit Halbverschraubung, mit Alu-Flügelgriff (MAI), vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Kugel, Zapfen: Messing; Kugeldichtung: PTFE (Teflon); Zapfendichtung: O-Ring Gummi NBR 70; Flügelgriff: Alu-Legierung.

Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1,6 MPa (16 bar); max. Betriebstemperatur: +95°C.

RU

Кран шаровой стандартный с полусоединительной муфтой с алюминиевой бабочкой (MAI) никелированный

Используемые материалы: корпус, гайка, шар, пробка, гайка муфты, наконечник муфты: латунь; прокладка шара: PTFE (тефлон); прокладка пробки и наконечника муфты: прокладка O-ring резина NBR 70; бабочка: алюминиевый сплав.

Параметры работы: макс. рабочее давление: 1,6 МПа (16 бар); максимальная рабочая температура: +95°C.

RO

Robinet sferic nichelat, cu fluture de aluminiu (versiunea cu record olandez)

Materiale folosite: carcasa, piuliță, bilă, fus, piuliță record, capăt record: alamă; garnitură bilă: PTFE (teflon); armătură fus și capăt record: garnitură O-ring cauciuc NBR 70; fluture: aliaj aluminiu.

Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1,6 MPa (16 bar); temperatură maximă de lucru: +95°C.

CZ

Standardní niklovaný kulový ventil se šroubením s hliníkovým motýlem

Použitý materiál: tělo, matice, koule, čep: mosaz; těsnění koule: PTFE (teflon); těsnění čepu: těsnění O-kroužek guma NBR 70. Motýlek: hliníková slitina.

Provozní parametry: max. provozní tlak: 1,6 MPa (16 bar); max. provozní teplota: +95 °C.

SK

Štandardný niklovaný guľový ventil so šrobením s hliníkovým motýľom

Použitý materiál: telo, matica, guľa, čap: mosadz; tesnenie gule: PTFE (teflon); tesnenie čapu: tesnenie O-kružok guma NBR 70. Motýlik: hliníková zliatina.

Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1,6 MPa (16 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

UA

Кульовий кран стандартний з напів'єднанням за допомогою з'єднувальної муфти з алюмінієвим баранчиком (MAI), нікельований

Матеріали, що використовувалися: корпус, гайка, куля, цапфа, матеріали, що використовувалися: латунь; ущільнювальна прокладка кулі: PTFE (тефлон); ущільнення цапфи: ущільнювальне кільце круглого перерізу з гуми NBR 70; баранчик: алюмінієвий сплав.

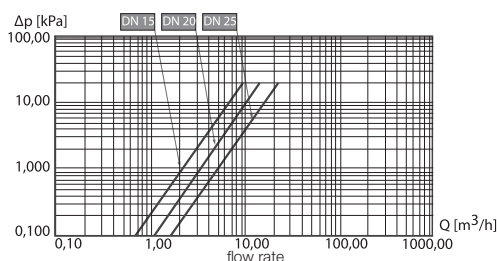
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1,6 МПа (16 бар); максимальна робоча температура: +95°C.

HR

Kuglasti ventil sa fittingom i aluminijskom leptir ručkom, poniklani

Materijali: tijelo, matica, kugla, čep, matica priključka, adapter: mesing; brtva kugle: PTFE (teflon); brtva čepa: O-brtva guma NBR 70; leptir ručka: aluminijska legura.

Radni parametri: maksimalni tlak: 1,6 MPa (16 bara); maksimalna radna temperatura: +95°C.



DN	Code	Dimensions											P nom.	Pieces	Package	Net weight
		Size	D	I	dw	L	Lk	a	H	d	S	S1				
15	1462090	1/2"	G1/2	12	13,5	69	44,5	25	38	R1/2	25	30	PN 16	50	P-1	0,179
20	1463090	3/4"	G3/4	12	18,5	77,5	50,5	25	40,5	R3/4	31	37	PN 16	30	P-1	0,623
25	1464090	1"	G1	14,5	23,5	88,5	58,5	32,5	46,5	R1	38	46	PN 16	15	P-1	0,446

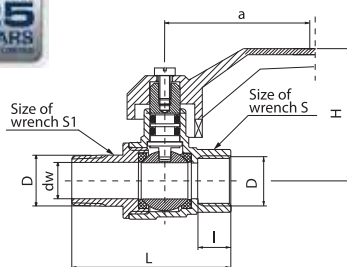


// WATER VALVES AND FITTINGS //

/ ARMATURA INSTALACYJNA WODNA / INSTALLATIONSARMATUREN FÜR WASSERANLAGEN / АРМАТУРА ДЛЯ ВОДЫ / ARMĂTURI PENTRU INSTALAȚIILE DE APĂ /
/ INSTALAČNÍ ARMATURA VODNÍ / INŠTALAČNÁ ARMATÚRA VODNÁ / АРМАТУРА ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ВОДНОГО ОБЛАДНАННЯ / ARMATURA ZA VODOVODNE INSTALACIJE /

21

OMNI BALL VALVE



EN Standard port nickel plated ball valve with aluminium lever (female-male version)

Used materials: body, nut, ball, stem: brass; ball seal: PTFE (teflon); Stem seal: O-ring seal, rubber NBR 70; lever: aluminium alloy.

Operating parameters: max. operating pressure: 1.6 MPa (16 bar); max. operating temperature: +95°C.

PL Kurek kulowy niklowany standard z dźwignią aluminiową (DAI), wersja nakrętno-wkrętna

Użyte materiały: korpus, nakrętka, kula, czop: mosiądz; uszczelka kuli: PTFE (teflon); uszczelnienie czopa: uszczelka O-ring, guma NBR 70; dźwignia: stop aluminium.

Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1,6 MPa (16 bar); max. temperatura robocza: +95°C.

DE Kugelhahn Standard mit Alu-Hebelgriff (DAI), Innengewinde/Außengewinde, vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Kugel, Zapfen: Messing; Kugeldichtung: PTFE (Teflon); Zapfendichtung: O-Ring Gummi NBR 70; Flügelgriff: Alu-Legierung.

Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1,6 MPa (16 bar); max. Betriebstemperatur: +95°C.

RU Кран шаровой стандартный с алюминиевой рукояткой (DAI) с внутренне-наружной резьбой никелированный

Используемые материалы: корпус, гайка, шар, пробка: латунь; прокладка шара: PTFE (тефлон); прокладка пробки: прокладка O-ring резина NBR 70; рукоятка: алюминиевый сплав.

Параметры работы: макс. рабочее давление: 1,6 МПа (16 бар); Максимальная рабочая температура: +95°C.

RO Robinet sferic nichelat, cu manetă de aluminiu (versiunea cu filet interior-exterior)

Materiale folosite: carcasă, piuliță, bilă, fus: alamă; garnitură bilă: PTFE (teflon); armătură fus: garnitură O-ring cauciuc NBR 70; manetă: aliaj de aluminiu.

Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1,6 MPa (16 bar); temperatură maximă de lucru: +95°C.

CZ Standardní kulový ventil s hliníkovou pákou (vnitřní-vnější závity)

Použitý materiál: tělo, matice, koule, čep: mosaz; těsnění koule: PTFE (teflon); těsnění čepu: těsnění O-kroužek guma NBR 70. Páka: hliníková slitina.

Provozní parametry: max. provozní tlak: 1,6 MPa (16 bar); max. provozní teplota: +95 °C.

SK Štandardný guľový ventil s hliníkovou pákou (vnútorný-vonkajší závit)

Použitý materiál: telo, matica, guľa, čap: mosadz; tesnenie gule: PTFE (teflon); tesnenie čapu: tesnenie O-kružok guma NBR 70. Páka: hliníková zliatina.

Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1,6 MPa (16 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

UA Кульовий кран стандартний з алюмінієвим важелем (DAI), гайково-болтова версія, нікельований

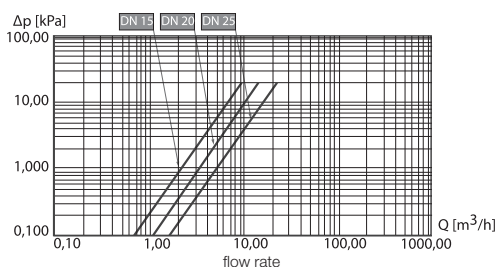
Матеріали, що використовувалися: корпус, гайка, куля, цапфа: латунь; ущільнювальна прокладка кулі: PTFE (тефлон); ущільнення цапфи: ущільнювальне кільце круглого перерізу з гуми NBR 70; важіль: алюмінієвий сплав.

Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1,6 МПа (16 бар); максимальна робоча температура: +95°C.

HR Kuglasti ventil s aluminijskom ručkom, poniklani (žensko-muški)

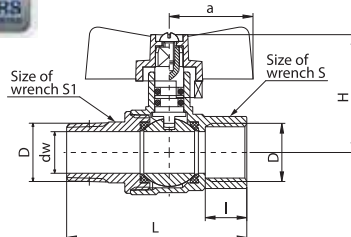
Materijali: tijelo, matica, kugla, čep: mesing; brtva kugle: PTFE (teflon); brtva čepa: O-brtva: guma NBR 70; ručka: aluminijska legura.

Radni parametri: maksimalni tlak: 1,6 MPa (16 bar); maksimalna radna temperatura: +95°C.



DN	Code	Dimensions										P nom.	Pieces	Package	Net weight
		Size	D	I	dw	L	a	H	d	S	S1				
15	1462190	1/2"	G1/2	12	13,5	60	75	45	R1/2	25	22	PN 16	50	P-1	0,156
20	1463190	3/4"	G3/4	12	18,5	68	75	51,5	R3/4	31	28	PN 16	30	P-1	0,225
25	1464190	1"	G1	14,5	23,5	79	100	58	R1	38	35	PN 16	15	P-1	0,359





EN

Standard port nickel plated ball valve with aluminium butterfly handle (female-male version)

Used materials: body, nut, ball, stem: brass; ball seal: PTFE (teflon); Stem seal: O-ring seal, rubber NBR 70; butterfly handle: aluminium alloy.
Operating parameters: max. operating pressure: 1.6 MPa (16 bar); max. operating temperature: +95°C.

PL

Kurek kulowy niklowany standard z motylkiem aluminiowym (MAI), wersja nakrętno-wkrętna

Użyte materiały: korpus, nakrętka, kula, czop: mosiądz; uszczelka kuli: PTFE (teflon); uszczelnienie czopa: uszczelka O-ring, guma NBR 70; motylek: stop aluminium.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1,6 MPa (16 bar); max. temperatura robocza: +95°C.

DE

Kugelhahn Standard mit Alu-Flügelgriff (MAI), Innengewinde/Außengewinde, vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Kugel, Zapfen: Messing; Kugeldichtung: PTFE (Teflon); Zapfendichtung: O-Ring Gummi NBR 70; Flügelgriff: Alu-Legierung.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1,6 MPa (16 bar); max. Betriebstemperatur: +95°C.

RU

Кран шаровой стандартный с алюминиевой бабочкой (MAI) с внутренне-наружной резьбой никелированный

Используемые материалы: корпус, гайка, шар, пробка: латунь; прокладка шара: PTFE (тефлон); прокладка пробки: прокладка O-ring резина NBR 70; бабочка: алюминиевый сплав.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1,6 МПа (16 бар); максимальная рабочая температура: +95°C.

RO

Robinet sferic nichelat, cu fluture de aluminiu (versiunea cu file interior-exterior)

Materiale folosite: carcasă, piuliță, bilă, fus: alamă; garnitură bilă: PTFE (teflon); armătură fus: garnitură O-ring cauciuc NBR 70; fluture: aliaj de aluminiu.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1,6 MPa (16 bar); temperatură maximă de lucru: +95°C.

CZ

Standardní kulový ventil s motýlem (vnitřní-vnější závit)

Použitý materiál: tělo, matice, koule, čep: mosaz; těsnění koule: PTFE (teflon); těsnění čepu: těsnění O-kroužek guma NBR 70. Motýlek: hliníková slitina.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1,6 MPa (16 bar); max. provozní teplota: +95 °C.

SK

Štandardný guľový ventil s motýľom (vnútorný-vonkajší závit)

Použitý materiál: telo, matica, guľa, čap: mosadz; tesnenie gule: PTFE (teflon); tesnenie čapu: tesnenie O-kružok guma NBR 70. Motýlik: hliníková zliatina.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1,6 MPa (16 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

UA

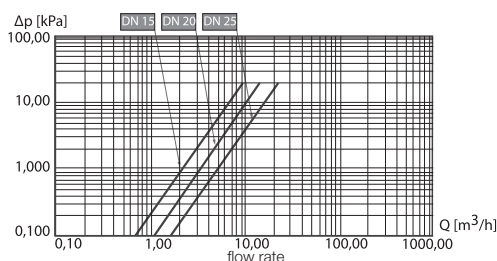
Кульовий кран з алюмінієвим баранчиком (MAI) гайково-болтова версія, нікельований

Матеріали, що використовувалися: корпус, гайка, куля, цапфа: латунь; ущільнювальна прокладка кулі: PTFE (тефлон); ущільнення цапфи: ущільнювальне кільце круглого перерізу з гуми NBR 70; баранчик: алюмінієвий сплав.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1,6 МПа (16 бар); максимальна робоча температура: +95°C.

HR

Kuglasti ventil s aluminij-skom leptir ručkom, poniklani (žensko-muški)

Materijali: tijelo, matica, kugla, čep: mesing; brtva kugle: PTFE (teflon); brtvljenje trna: O-brtva guma NBR 70; leptir ručka: aluminijaska legura.
Radni parametri: maksimalni tlak: 1,6 MPa (16 bara), maksimalna radna temperatura: +95°C.



DN	Code	Dimensions										P nom.	Pieces	Package	Net weight
		Size	D	I	dw	L	a	H	d	S	S1				
15	1462210	1/2"	G1/2	12	13,5	60	25	38	R1/2	25	22	PN 16	50	P-1	0,150
20	1463210	3/4"	G3/4	12	18,5	68	25	45	R3/4	31	28	PN 16	40	P-1	0,211
25	1464210	1"	G1	14,5	23,5	79	32,5	50	R1	38	35	PN 16	15	P-1	0,358



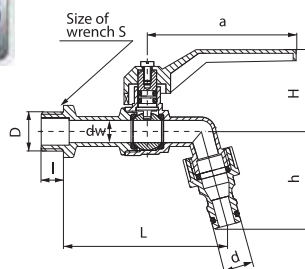
// WATER VALVES AND FITTINGS //

/ ARMATURA INSTALACYJNA WODNA / INSTALLATIONSARMATUREN FÜR WASSERANLAGEN / АРМАТУРА ДЛЯ ВОДЫ / ARMĂTURI PENTRU INSTALAȚIILE DE APĂ /
/ INSTALAČNÍ ARMATURA VODNÍ / INŠTALAČNÁ ARMATÚRA VODNÁ / АРМАТУРА ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ВОДНОГО ОБЛАДНАННЯ / ARMATURA ZA VODOVODNE INSTALACIJE /

29

BALL BIB-COCK

NEW



EN

Nickel plated bib-cock valve with aluminium lever (with quick coupling for hose connection)

Used materials: body, nut, stem, ball: brass; Ball seal: PTFE (teflon); stem seal: O-ring seal, rubber NBR 70; Lever: aluminium alloy; Quick coupling end piece: tarmamid.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +65°C.

PL

Kurek kulowy czerpalny niklowany z dźwignią aluminiumową (DAI) do podłączenia węży z szybkoszczepem

Użyte materiały: korpus, nakrętka, kula, czop: miedź; uszczelka kuli: PTFE (teflon); uszczelnienie czopa: uszczelka O-ring, guma NBR 70; dźwignia: stop aluminium; końcówka szybkoszczepa: tarmamid.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +65°C.

DE

Zapfkugelhahn mit Alu-Hebelgriff (DAI), für Schlauchanschluss, mit Schnellverschluss, vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Zapfen, Kugel: Messing; Kugeldichtung: PTFE (Teflon); Zapfendichtung: O-Ring NBR 70; Hebelgriff: Alu-Legierung; Schnellverschluss-Endstück: Tarnamid.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +65°C.

RU

Кран шаровой питательный с алюминиевой ручкой (DAI) для подключения шланга с быстроразъемным соединением никелированный

Используемые материалы: корпус, гайка, пробка, шар: латунь; прокладка шара: PTFE (тефлон); прокладка пробки: прокладка O-ring NBR 70; рукоятка: алюминиевый сплав; наконечник быстроразъемной муфты: тарнамид.
Параметры работы: макс. рабочее давление 1 МПа (10 бар); максимальная рабочая температура: +65°C.

RO

Robinet sferic dublu serviciu nichelat, cu manetă de aluminiu (pentru racordarea furtunului cu cuplaj rapid)

Materiale folosite: carcasă, piuliță, fus, bilă: alamă; garnitură bilă: PTFE (teflon); armătură fus: garnitură O-ring NBR 70; manetă: aliaj de aluminiu; racord îmbinare rapidă: tarmamid.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +65°C.

CZ

Niklováný výtokový kulový ventil s hliníkovou pákou (na připojení hadice nebo rychlospojky)

Použitý materiál: tělo, matice, koule, čep: mosaz; těsnění koule: PTFE (teflon); těsnění čepu: těsnění O-kroužek NBR 70. Páka: hliníková slitina; Koncovka rychlospojky: tarmamid.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +65°C.

SK

Niklováný výtokový guľový ventil s hliníkovou pákou (na pripojenie hadice alebo rýchlospojky)

Použitý materiál: telo, matica, guľa, čap: mosadz; tesnenie guľe: PTFE (teflon); tesnenie čapu: tesnenie O-kružok NBR 70. Páka: hliníková zliatina; koncovka rýchlospojky: tarmamid.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +65°C.

UA

Кульовий кран для подачі води з алюмінієвим важелем (DAI) для під'єднання шланга до швидкодіючої муфти, нікельований

Матеріали, що використовувалися: корпус, гайка, цапфа, куля: латунь; ущільнювальна прокладка кулі: PTFE (тефлон); ущільнення цапфи: ущільнювальне кільце круглого перерізу NBR 70; важіль: алюмінієвий сплав; кінцівка швидкодіючої муфти: тарнамід.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +65°C.

HR

Slavina izljevna s aluminij-skom ručkom, poniklana i brzi priključak

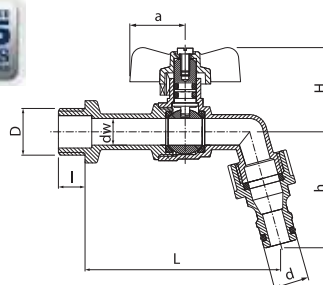
Materijali: tijelo, matica, trn, kugla: mesing; brtva kugle: PTFE (teflon); brtva trna: O-brtva NBR 70; poluga: aluminijaska legura; kraj spojnice: tarmamid.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +65°C.

NEW

DN	Code	Dimensions										P nom.	Pieces	Package	Net weight
		Size	D	I	dw	L	a	H	h	d	S				
15	1592010	1/2"	G1/2	12	12	88	75	43	41	15,4	25	PN 10	20	P-1	0,209
20	1593070	3/4"	G3/4	14	15	98	80	50	54	15,4	30	PN 10	15	P-1	0,322
25	1594010	1"	G1	15	15	102,5	80	50	50	15,4	35	PN 10	10	P-1	0,355



50



EN Nickel plated bib-cock valve with aluminium butterfly handle (with quick coupling for hose connection)

Used materials: body, nut, stem, ball: brass; ball seal: PTFE (teflon); stem seal: O-ring seal, rubber NBR 70; butterfly handle: aluminium alloy; quick coupling end piece: polyamide.

Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +65°C.

PL Kurek kulowy czerpalny niklowany z motylikiem aluminiumowym (MAI) do podłączenia węży z szybkozłączem

Użyte materiały: korpus, nakrętka, czop, kula: mosiądz; uszczelka kuli: PTFE (teflon); uszczelnienie czopa: uszczelka O-ring NBR 70; motylek: stop aluminium; końcówka szybkozłącz: tarnamid.

Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +65°C.

DE Zapfkugelhahn mit Alu-Flügelgriff (MAI), für Schlauchanschluss, mit Schnellverschluss, vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Zapfen, Kugel: Messing; Kugeldichtung: PTFE (Teflon); Zapfendichtung: O-Ring NBR 70; Flügelgriff: Alu-Legierung; Schnellverschluss-Endstück: Tarnamid.

Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +65°C.

RU Кран шаровой питательный с алюминиевой бабочкой (MAI) для подключения шланга с быстроразъемной муфтой никелированный

Используемые материалы: корпус, гайка, пробка, шар: латунь; прокладка шара: PTFE (тефлон); прокладка пробки: прокладка O-ring NBR 70; бабочка: алюминиевый сплав; наконечник быстроразъемной муфты: тарнамид.

Параметры работы: макс. рабочее давление 1 МПа (10 бар); максимальная рабочая температура: +65°C.

RO Robinet sferic dublu serviciu nichelat, cu fluture de aluminiu (pentru racordarea furtunului cu cuplaj rapid)

Materiale folosite: carcasă, piuliță, fus, bilă: alamă; garnitură bilă: PTFE (teflon); armătură fus: garnitură O-ring NBR 70; fluture: aliaj de aluminiu; racord îmbinare rapidă: tarnamid.

Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +65°C.

CZ Niklovaný výtokový kulový ventil s hliníkovým motýlkem (na připojení hadice nebo rychlospojky)

Použitý materiál: tělo, matice, koule, čep: mosaz; těsnění koule: PTFE (teflon); těsnění čepu: těsnění O-kroužek NBR 70. Motýlek: hliníková slitina; Koncovka rychlospojky: tarnamid.

Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +65°C.

SK Niklovaný výtokový guľový ventil s hliníkovým motýľom (na pripojenie hadice alebo rýchlospojky)

Použitý materiál: telo, matica, guľa, čap: mosadz; tesnenie guľe: PTFE (teflon); tesnenie čapu: tesnenie O-kružok NBR 70. Motýlik: hliníková zliatina; koncovka rýchlospojky: tarnamid.

Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +65°C.

UA Кульовий кран для подачі води з алюмінієвим баранчиком (MAI) для під'єднання шланга до швидкодіючої муфти, нікельований

Матеріали, що використовувалися: корпус, гайка, цапфа, куля: латунь; ущільнювальна прокладка кулі: PTFE (тефлон); Ущільнення цапфи: ущільнювальне кільце круглого перерізу NBR 70; баранчик: алюмінієвий сплав; кінцівка швидкодіючої муфти: тарнамід.

Робочі параметри: максимальний робочий тиск 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +65°C.

HR Slavina izljevna s aluminij-skom leptir ručkom, poniklana i priključak za crijevo

Materijali: tijelo, matica, trn, kugla: mesing; brtvljenje kugle: PTFE (teflon); brtva trna: O-brtva NBR 70; leptir ručka: aluminijaska legura; kraj spojnice: tarnamid.

Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +65°C.

DN	Code	Dimensions										P nom.	Pieces	Package	Net weight	
		Size	D	I	dw	L	a	H	h	d	S					
15	1592500	1/2"	G1/2	12	12	88	25	38	41	15,4	25	PN 10	25	P-1	0,202	NEW
20	1593500	3/4"	G3/4	14	15	98	25	44	54	15,4	30	PN 10	20	P-1	0,298	NEW
25	1594500	1"	G1	15	15	102,5	25	43	50	15,4	35	PN 10	12	P-1	0,368	NEW



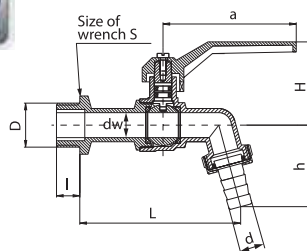
// WATER VALVES AND FITTINGS //

/ ARMATURA INSTALACYJNA WODNA / INSTALLATIONSARMATUREN FÜR WASSERANLAGEN / АРМАТУРА ДЛЯ ВОДЫ / ARMĂTURI PENTRU INSTALAȚIILE DE APĂ /
/ INSTALAČNÍ ARMATURA VODNÍ / INŠTALAČNÁ ARMATÚRA VODNÁ / АРМАТУРА ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ВОДНОГО ОБЛАДНАННЯ / ARMATURA ZA VODOVODNE INSTALACIJE /

31

BALL BIB-COCK

NEW



EN Nickel plated bib-cock valve with aluminium lever (with hose coupling)

Used materials: body, nut, stem, ball, union end piece, union nut: brass; ball seal: PTFE (teflon); stem and union end piece seal: O-ring seal, rubber NBR 70; lever: aluminium alloy.

Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +65°C.

PL Kurek kulowy czerpalny niklowany z dźwignią aluminiową (DAI) z końcówką do węża

Użyte materiały: korpus, nakrętka, czop, kula, końcówka złączki, nakrętka złączki: mosiądz; uszczelka kuli: PTFE (teflon); uszczelnienie czopa i końcówki złączki: uszczelka O-ring NBR 70; dźwignia: stop aluminium.

Parametry pracy: max. ciśnienie robocze 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +65°C.

DE Zapfkugelhahn mit Alu-Hebelgriff (DAI), mit Schlauchendstück, vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Zapfen, Kugel, Verschraubungsendstück, Verschraubungsmutter: Messing; Kugeldichtung: PTFE (Teflon); Zapfen- und Verschraubungsendstückdichtung: O-Ring NBR 70; Hebelgriff: Alu-Legierung.

Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +65°C.

RU Кран шаровой питательный с алюминиевой ручкой (DAI) с наконечником для подключения шланга никелированный

Используемые материалы: корпус, гайка, пробка, шар, гайка муфты, наконечник муфты: латунь; прокладка шара: PTFE (тефлон); прокладка пробки и наконечника муфты: прокладка O-ring NBR 70; рукоятка: алюминиевый сплав.

Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); максимальная рабочая температура: +65°C.

RO Robinet sferic dublu serviciu nichelat, cu manetă de aluminiu (cu niplu pentru furtun)

Materiale folosite: carcasă, piuliță, fus, bilă, capăt racord, piuliță racord: alamă; garnitură bilă: PTFE (teflon); armătură fus și capăt racord: garnitură O-ring NBR 70; manetă: aliaj de aluminiu.

Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +65°C.

CZ Niklovaný výtokový kulový ventil s hliníkovou pákou (s hadicovou koncovkou)

Použitý materiál: tělo, matice, čep, koule, koncovka spojky, matice spojky: mosaz; těsnění koule: PTFE (teflon); těsnění čepu a koncovky spojky: těsnění O-kroužek NBR 70. Páka: hliníková slitina.

Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +65°C.

SK Niklovaný výtokový guľový ventil s hliníkovou pákou (s hadicovou koncovkou)

Použitý materiál: telo, matica, čap, guľa, koncovka spojky, matica spojky: mosadz; tesnenie gule: PTFE (teflon); tesnenie čapu a koncovky spojky: tesnenie O-kružok NBR 70; páka: hliníková zliatina.

Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +65°C.

UA Кульовий кран для подачі води з алюмінієвим важелем (DAI) з кінцівкою для шланга, нікельований

Матеріали, що використовувалися: корпус, гайка, цапфа, куля, кінцівка з'єднувальної муфти, гайка з'єднувальної муфти: латунь; ущільнювальна прокладка кулі: PTFE (тефлон); ущільнення цапфи та кінцівки з'єднувальної муфти: ущільнювальне кільце круглого перерізу NBR 70; важіль: алюмінієвий сплав.

Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +65°C.

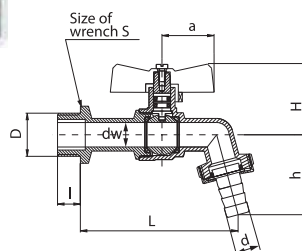
HR Slavina izljevna s aluminij-skom ručkom, poniklana i priključak za crijevo

Materijali: tijelo, matica, trn, kugla, kraj spojnice, matica spojnice: mesing; brtva kugla: PTFE (teflon); brtva trna priključka: O-brtva NBR 70; ručka: aluminijaska legura.

Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +65°C.

	DN	Code	Dimensions										P nom.	Pieces	Package	Net weight
			Size	D	I	dw	L	a	H	h	d	S				
NEW	15	1592030	1/2"	G1/2	12	12	88	75	42	47	15	25	PN 10	20	P-1	0,210
	20	1593030	3/4"	G3/4	14	15	98	80	50	48	15	30	PN 10	15	P-1	0,315
NEW	25	1594030	1"	G1	15	15	102,5	80	50	51	20	35	PN 10	10	P-1	0,339





EN Ball bib-cock, aluminium butterfly lever, with hose coupling, nickel plated

Used materials: body, nut, stem, ball, union end piece, union nut: brass; ball seal: PTFE (teflon); stem and union end piece seal: O-ring seal, rubber NBR 70; butterfly handle: aluminium alloy.

Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +65°C.

PL Kurek kulowy czerpalny niklowany z motylikiem aluminowym (MAI) z końcówką do węży

Użyte materiały: korpus, nakrętka, czop, kula, końcówka złączki, nakrętka złączki: mosiądz; uszczelka kuli: PTFE (teflon); uszczelnienie czopa i końcówki złączki: uszczelka O-ring NBR 70; dźwignia: stop aluminium.

Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +65°C.

DE Zapfkugelhahn mit Alu-Flügelgriff (MAI), mit Schlauchendstück, vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Zapfen, Kugel, Verschraubungsendstück, Verschraubungsmutter: Messing; Kugeldichtung: PTFE (Teflon); Zapfen- und Verschraubungsendstückdichtung: O-Ring NBR 70; Flügelgriff: Alu-Legierung.

Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +65°C.

RU Кран шаровой питательный с алюминиевой бабочкой (MAI) с наконечником для подключения шланга никелированный

Используемые материалы: корпус, гайка, пробка, шар, гайка муфты, наконечник муфты: латунь; прокладка шара: PTFE (тефлон); прокладка пробки и наконечника муфты: прокладка O-ring NBR 70; рукоятка: алюминиевый сплав.

Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); максимальная рабочая температура: +65°C.

RO Robinet sferic dublu serviciu nichelat, cu fluture de aluminiu (cu niplu pentru furtun)

Materiale folosite: carcasă, piuliță, fus, bilă, capăt racord, piuliță racord: alamă; garnitură bilă: PTFE (teflon); armătură fus și capăt racord: garnitură O-ring NBR 70; fluture: aliaj de aluminiu.

Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +65°C.

CZ Niklovaný výtokový kulový ventil s hliníkovým motýlem (s hadicovou koncovkou)

Použitý materiál: tělo, matice, čep, koule, koncovka spojky, matice spojky: mosaz; těsnění koule: PTFE (teflon); těsnění čepu a koncovky spojky: těsnění O-kroužek NBR 70. Páka: hliníková slitina.

Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +65°C.

SK Niklovaný výtokový guľový ventil s hliníkovým motýľom (s hadicovou koncovkou)

Použitý materiál: telo, matica, čap, guľa, koncovka spojky, matica spojky: mosadz; tesnenie gule: PTFE (teflon); tesnenie čapu a koncovky spojky: tesnenie O-krúžok NBR 70; páka: hliníková zliatina.

Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +65°C.

UA Кульовий кран для подачі води з алюмінієвим баранчиком (MAI) з кінцівкою для шланга, нікельований

Матеріали, що використовувалися: корпус, гайка, цапфа, куля, кінцівка з'єднувальної муфти, гайка з'єднувальної муфти: латунь; ущільнювальна прокладка кулі: PTFE (тефлон); ущільнення цапфи та кінцівки з'єднувальної муфти: ущільнювальне кільце круглого перерізу NBR 70; важіль: алюмінієвий сплав.

Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +65°C.

HR Slavina izljevena s aluminijskom leptir ručkom, poniklana i priključak za crijevo

Materijali: tijelo, matica, trn, kugla, kraj spojnice, matica spojnice: mesing; brtva kugle: PTFE (teflon); brtva trna priključka: O-brtva NBR 70; ručka: aluminijaska legura.

Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bar); maksimalna temperatura: +65°C.

DN	Code	Dimensions										P nom.	Pieces	Package	Net weight
		Size	D	I	dw	L	a	H	h	d	S				
15	1592300	1/2"	G1/2	12	12	88	25	40	47	15	25	PN 10	30	P-1	0,214
20	1593300	3/4"	G3/4	14	15	98	25	44	48	15	30	PN 10	25	P-1	0,310
25	1594300	1"	G1	15	15	102,5	25	43	51	20	35	PN 10	15	P-1	0,352

NEW



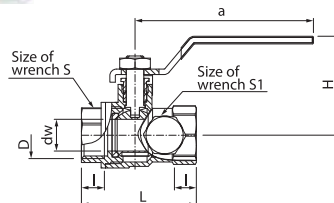
// WATER VALVES AND FITTINGS //

/ ARMATURA INSTALACYJNA WODNA / INSTALLATIONSARMATUREN FÜR WASSERANLAGEN / АРМАТУРА ДЛЯ ВОДЫ / ARMĂTURI PENTRU INSTALAȚIILE DE APĂ /
/ INSTALAČNÍ ARMATURA VODNÍ / INŠTALAČNÁ ARMATÚRA VODNÁ / АРМАТУРА ДЛЯ ВСТАНОВЛЕНИЯ ВОДНОГО ОБЛАДАНИЯ / ARMATURA ZA VODOVODNE INSTALACIJE /

37

BALL VALVE WITH DRAIN VALVE

NEW



EN Nickel plated ball valve with plug, drain valve, with nut on stem and steel lever

Used materials: body, nut, ball, stem, adjustable stem nut, plug, drain body, stem with handwheel and disc: brass; ball and pin seal: PTFE (teflon); Plug seal, disc seal, drain body seal: O-ring seal, EPDM rubber; lever: carbon steel with plastic coating.

Operating parameters: max. operating pressure: for DN15÷DN25: 22.5 MPa (25 bar); for DN32÷DN50: 1.6 MPa (16 bar); max. operating temperature: +95°C.

PL Kurek kulowy niklowany z korkiem, zaworkiem spustowym i dławikiem z dzwignią stalową

Użyte materiały: korpus, nakrętka, kula, czop, dławik, kurek, korpus spustu, wrzeczono z galką i grzybkami: mosiądz; uszczelka kuli i czopa: PTFE (teflon); uszczelka korka, grzybka, korpusu spustu: uszczelka O-ring z gumy EPDM; dzwignia: stal węglowa pokryta tworzywem sztucznym.

Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: dla DN15÷DN25: 2,5 MPa (25 bar); dla DN32÷DN50: 1,6 MPa (16 bar); max. temperatura pracy: +95°C.

DE Kugelhahn mit Stopfen, Ablassventil und Drossel, mit Stahlhebelgriff, vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Kugel, Zapfen, Drossel, Stopfen, Ablasskörper, Spindel mit Drehknopf und Pilz: Messing; Kugel- und Zapfendichtung: PTFE (Teflon); Stopfen-, Pilz-, Ablasskörperdichtung: O-Ring aus Gummi EPDM; Hebelgriff: Kohlenstoffstahl mit Kunststoffüberzug.

Betriebswerte: max. Betriebsdruck: für DN15÷DN25: 2,5 MPa (25 bar); für DN32÷DN50: 1,6 MPa (16 bar); max. Betriebstemperatur: +95°C.

RU Кран шаровой с заглушкой, со спускным клапаном и сальниковым уплотнителем со стальной рукояткой никелированной

Используемые материалы: корпус, гайка, шар, пробка, сальник, клапан, корпус слива, шпindel с шариком и грибок: латунь; прокладка шара и пробки: PTFE (тефлон); прокладка заглушки, грибка, корпуса слива: прокладка O-ring резиновая NBR 70; рукоятка: углеродная сталь с пластмассовым покрытием.

Параметры работы: макс. рабочее давление: для DN15÷DN25: 2,5 МПа (25 бар); для DN32÷DN50: 1,6 МПа (16 бар); максимальная рабочая температура: +95°C.

RO Robinet sferic cu bușon și supapă de evacuare, cu preșetupă și manetă de oțel

Materiale folosite: carcasa, piuliță, bilă, fus, bucsă de presgarbitură, bușon, carcasa evacuare, arbore cu buton și vintil: alamă; garnitură bilă și fus: PTFE (teflon); garnitură bușon, vintil, carcasa evacuare: garnitură O-ring cu gumy EPDM; manetă: oțel carbon cu strat de plastic.

Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: pentru DN15÷DN25: 2,5 MPa (25 bar); pentru DN32÷DN50: 1,6 MPa (16 bar); temperatură maximă de lucru: +95°C.

CZ Niklováný kulový ventil se zátkou, výpustným ventilem a uzavěrem s ocelovou pákou, nikl

Použitý materiál: tělo, matice, koule, čep, uzavěr, zátku, tělo výpustě, vřeteno s kuželkou a kuželkou: mosaz; těsnění koule a čepu: PTFE (teflon); těsnění zátky, kuželky, tělo výpustě: těsnění O-kroužek z gumy EPDM. Páka: uhlíková ocel s povlakem z plastu.

Provozní parametry: max. provozní tlak: pro DN15÷DN25: 2,5 MPa (25 bar); pro DN32÷DN50: 1,6 MPa (16 bar); max. provozní teplota: +95°C.

SK Guľový kohút so zátkou, výpustným ventilom a uzavérom s oceľovou pákou, nikl

Použitý materiál: telo, matica, guľa, čap, uzavěr, zátku, telo výpustě, vřeteno s guľčkou a kuželkou: mosadz; tesnenie guľky a čapu: PTFE (teflon); tesnenie zátky, kuželky, telo výpustě: tesnenie O-kružok z gumy EPDM; páka: uhlíková ocel s povlakom z plastu.

Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: pre DN15÷DN25: 2,5 MPa (25 bar); pre DN32÷DN50: 1,6 MPa (16 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

UA Кульовий кран з пробкою, спусковим клапаном та дросельним клапаном зі сталевим важелем, нікелований

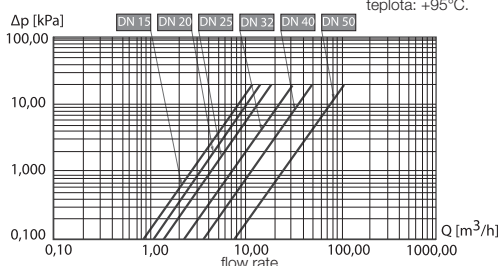
Матеріали, що використовувалися: корпус, гайка, куля, цапфа, дросельний клапан, пробка, корпус спускового гачка, шпindel з кнопкою та голівкою: латунь; Ущільнювальна прокладка кулі та цапфи: PTFE (тефлон); ущільнювальна прокладка пробки, голівки, корпусу спускового гачка: ущільнювальне кільце круглого перерізу з гуми EPDM; важіль: вуглецева сталь хромована, покрита пластиком.

Робочі параметри: максимальний робочий тиск: для DN15÷DN25: 2,5 МПа (25 бар); для DN32÷DN50: 1,6 МПа (16 бар); максимальна робоча температура: +95°C.

HR Kuglasti ventil s čepom, s ventilom za odvod s ručkom od čelika, niklovan

Materijali: tijelo, matica, kugla, trn, prigušnik, čep, tijelo ispust, vřeteno i disk: mesing; brtva kugle i trna: PTFE (teflon); brtva čepa, diska, tijela ispusta: O-brtva od gume EPDM; ručka: ugljični čelik plastificiran.

Radni parametri: maksimalni radni tlak: za DN15÷DN25: 2,5 MPa (25 bara), za DN32÷DN50: 1,6 MPa (16 bara); maksimalna radna temperatura: +95°C.



	DN	Code	Dimensions									P nom.	Pieces	Packa- ge	Net weight
			Size	D	I	dw	L	a	H	S	S1				
NEW	15	1452650	1/2"	G1/2	10,5	15	53	81,5	45	25	17	PN 25	30	P-1	0,234
NEW	20	1453650	3/4"	G3/4	11,5	19	60	104	48	31	17	PN 25	20	P-1	0,320
NEW	25	1454650	1"	G1	12	25	70	104	57	38	17	PN 25	15	P-1	0,467
NEW	32	1455650	1" 1/4"	G1 1/4	13	31	80	120	67,5	47	17	PN 16	10	P-1	0,650
NEW	40	1456650	1" 1/2"	G1 1/2	14	40	91	120	73	54	17	PN 16	6	P-1	0,932
NEW	50	1457650	2"	G2	16	50	107	142	87,5	66	17	PN 16	3	P-1	1,463